

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 20, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 20 FÉVRIER 1999

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 8 — February 20, 1999

<b>Government House*</b> .....	464
(orders, decorations and medals)	
<b>Government Notices*</b> .....	468
<b>Parliament</b>	
House of Commons.....	477
<b>Commissions*</b> .....	478
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	488
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Proposed Regulations*</b> .....	499
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	513

## TABLE DES MATIÈRES

N° 8 — Le 20 février 1999

<b>Résidence du Gouverneur général*</b> .....	464
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	468
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes.....	477
<b>Commissions*</b> .....	478
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	488
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés*</b> .....	499
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	514

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT HOUSE****CANADIAN BRAVERY DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee, has awarded bravery decorations as follows:

*Star of Courage*

ELIZABETH MARY BURKE, S.C.

While working on a reforestation project near MacKenzie, British Columbia, on July 9, 1996, Elizabeth Burke rescued her sister from a bear attack. Alerted by her sister's cries, Ms. Burke found her in a ditch, severely mauled. The grizzly had momentarily backed off but then began charging again. Yelling and screaming to distract it, Ms. Burke moved away from her sister with the animal in pursuit. With only a tree stump between them, she hit the angry beast on the snout with a shovel, then threw rocks at it until it had retreated some distance away from the victim. Ms. Burke then returned to her sister, dragged her across the road, then raced to get their truck nearby. With the bear still in close proximity, she lifted her sister into the vehicle and radioed for help.

*Medal of Bravery*

MICHELLE BATISTA-ORMONDE, M.B.

On January 19, 1996, 12-year-old Michelle Batista-Ormonde prevented her sister and a friend from being struck by a speeding car in Toronto, Ontario. Michelle was walking to school with her sister when she noticed the driver, who had been stalking her 12-year-old friend for some time, speed towards the girl some distance away. Michelle screamed warnings to her friend who managed to jump out of the way. Still speeding, the driver headed for the crosswalk and ignored the stop sign. Seeing that her sister was directly in the path of the car, Michelle raced into the street, grabbed her sister by the arm and pulled her to safety.

*Medal of Bravery*

MARC BEAULIEU, M.B.  
 CLAUDE BERGERON, M.B.  
 PAUL-ANDRÉ BOUCHER, M.B.

On May 16, 1997, Marc Beaulieu and two bus drivers, Claude Bergeron and Paul-André Boucher, apprehended an enraged man who was attacking his wife in a metro station in Montréal, Quebec. Mr. Bergeron witnessed the assault and intervened in an attempt to calm the violent behaviour of the attacker, thus enabling the victim to escape. Despite being stabbed twice during the ensuing hand-to-hand encounter, Mr. Bergeron continued to struggle with the man until Mr. Beaulieu arrived on the scene. The unstable individual then attempted to stab Mr. Beaulieu before running away. However, Messrs. Beaulieu and Bergeron chased him outside, and Mr. Boucher managed to grab him despite the threat of his knife. The three men then restrained the attacker until the police arrived.

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE**

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, selon les recommandations du Conseil des décorations canadiennes, a décerné les décorations suivantes pour actes de bravoure :

*Étoile du courage*

ELIZABETH MARY BURKE, É.C.

Pendant qu'elle travaillait dans le cadre d'un projet de reboisement près de MacKenzie, en Colombie-Britannique, le 9 juillet 1996, Elizabeth Burke a secouru sa sœur attaquée par un ours. Alertée par ses cris, M<sup>me</sup> Burke l'a trouvée gisant dans un fossé, gravement mutilée. Le grizzly s'était temporairement retiré, mais il a recommencé ses attaques. Criant pour distraire la bête, M<sup>me</sup> Burke s'est éloignée de sa sœur, avec l'animal à ses trousses. Séparée de l'ours enragé par une souche, elle l'a frappé sur le museau avec une pelle, puis lui a lancé des pierres jusqu'à ce qu'il ait battu en retraite assez loin de la victime. M<sup>me</sup> Burke est aussitôt retournée auprès de sa sœur, l'a tirée de l'autre côté de la route et a couru pour aller chercher leur camion garé près de là. Malgré la présence de l'ours à proximité, elle a soulevé sa sœur pour la déposer dans le véhicule et a lancé un appel à l'aide par radio.

*Médaille de la bravoure*

MICHELLE BATISTA-ORMONDE, M.B.

Le 19 janvier 1996, Michelle Batista-Ormonde, âgée de 12 ans, a empêché que sa sœur et une amie ne soient frappées par une voiture roulant à toute vitesse à Toronto, en Ontario. Michelle se rendait à pied à l'école avec sa sœur, lorsqu'elle a remarqué que le conducteur du véhicule, un homme qui harcelait son amie de 12 ans depuis un certain temps, a accéléré en direction de cette dernière, non loin de là. Michelle a crié pour avertir son amie qui a pu s'esquiver à temps. Toujours à pleine vitesse, le conducteur s'est dirigé vers l'intersection, ignorant le panneau d'arrêt. Voyant que sa sœur se trouvait dans la trajectoire du véhicule, Michelle s'est élancée dans la rue et l'a attrapée par le bras pour la mettre à l'abri.

*Médaille de la bravoure*

MARC BEAULIEU, M.B.  
 CLAUDE BERGERON, M.B.  
 PAUL-ANDRÉ BOUCHER, M.B.

Le 16 mai 1997, Marc Beaulieu et les chauffeurs d'autobus Claude Bergeron et Paul-André Boucher ont appréhendé un homme enragé qui attaquait sa femme dans une station de métro à Montréal, au Québec. Témoin de l'attaque, M. Bergeron est intervenu pour tenter de désamorcer le comportement violent de l'agresseur, permettant ainsi à la victime de s'enfuir. Bien qu'il fut atteint de deux coups de couteau durant le corps à corps qui s'ensuivit, M. Bergeron continua de lutter jusqu'à l'arrivée de M. Beaulieu que l'homme instable tenta de poignarder à son tour avant de prendre la fuite. Poursuivi au dehors par MM. Beaulieu et Bergeron, l'homme fut freiné par M. Boucher qui réussit à l'agripper malgré la menace de son couteau. Les trois hommes ont ensuite maîtrisé l'agresseur jusqu'à l'arrivée de la police.

*Medal of Bravery*

Laurie Joseph Anthony Boucher, M.B.  
(*Posthumous*)  
Jill Louise Quinn, M.B.

On July 5, 1997, Laurie Boucher and Jill Quinn saved their children from drowning at Lawrencetown, Nova Scotia. Seeing that the boys were being carried towards the open sea by a strong undertow, Mr. Boucher and Ms. Quinn swam to their rescue, 30 metres out. Ms. Quinn reached her panicked son and began towing him towards shore, making slow progress against the current which persistently pulled them back out. Meanwhile, Mr. Boucher had managed to grab hold of his own son and repeatedly pushed him up against the waves to keep him afloat. Regrettably, despite his most valiant efforts, Mr. Boucher was unable to fight exhaustion and was swept out to sea by a large wave. The boys and Ms. Quinn were able to reach shore.

*Medal of Bravery*

Daniel Goulet, M.B.

During the night of October 11, 1997, Daniel Goulet rescued a man from a smoke-filled apartment in Montréal, Quebec. As soon as he noticed the smoke, Mr. Goulet rushed to the third floor of the building and crawled into the apartment in search of occupants, only to be forced back by dense smoke. Once back outside, Mr. Goulet heard a voice coming from the apartment. He once again braved the blinding smoke and groped around until he found a disoriented man, who refused to leave. Mr. Goulet grasped his hand, pulled him outside against his will and guided him down the fire escape.

*Medal of Bravery*

Michael Raymond Hildebrand, M.B.

On July 15, 1997, Camp Counsellor Michael Hildebrand saved the life of an 11-year-old boy who had been attacked by a black bear in Algonquin Park, Ontario. The campers were sleeping when the bear slashed the boy's tent and began dragging him away. Mr. Hildebrand raced towards the boy's screams and swung at the animal's head with a paddle, forcing it to retreat. When the animal only moved some three metres away, he hit it on the head a second time. As the bear climbed a tree, Mr. Hildebrand shone a light on the animal and kept watch until another counsellor had secured the severely mauled boy and the other children into their canoes. Only then, did Mr. Hildebrand join the group and they paddled to safety.

*Medal of Bravery*

Mark William Johnson, M.B.

On December 19, 1997, 14-year-old Mark Johnson saved a 6-year-old boy from drowning in the harbour at Pollard's Point, Newfoundland. Mark and his young friend were playing hockey when the puck was accidentally hit onto thin ice. As the young boy went to retrieve the puck, Mark shouted warnings and the boy stopped but as he leaned forward with his stick to check the ice, he fell through and was completely submerged. Mark immediately skated towards him and, as the ice started to crack, he lay

*Médaille de la bravoure*

Laurie Joseph Anthony Boucher, M.B.  
(*à titre posthume*)  
Jill Louise Quinn, M.B.

Le 5 juillet 1997, Laurie Boucher et Jill Quinn ont sauvé leurs enfants de la noyade à Lawrencetown, en Nouvelle-Écosse. Voyant que les garçons étaient emportés au large par un fort courant de retour, M. Boucher et M<sup>m</sup>c Quinn ont nagé à leur secours sur une distance de 30 mètres. Après avoir rejoint son fils complètement paniqué, M<sup>m</sup>c Quinn a commencé à le tirer vers le rivage avec beaucoup de difficulté, étant donné que le courant les ramenait sans cesse en arrière. Pendant ce temps, M. Boucher a pu rattraper son propre fils, puis l'a poussé sans arrêt à contre-courant pour lui garder la tête hors de l'eau. Malheureusement, malgré ses plus vaillants efforts, M. Boucher a été incapable de surmonter l'épuisement et a été emporté au large par une grosse vague. Les deux garçons et M<sup>m</sup>c Quinn ont pu atteindre le rivage.

*Médaille de la bravoure*

Daniel Goulet, M.B.

Durant la nuit du 11 octobre 1997, Daniel Goulet a sauvé un homme d'un logement rempli de fumée, à Montréal, au Québec. Dès qu'il aperçut la fumée, M. Goulet s'est précipité au troisième étage de l'édifice et est entré dans l'appartement en rampant à la recherche d'occupants, jusqu'à ce que l'épaisse fumée le force à rebrousser chemin. Une fois dehors, M. Goulet fut alerté par une voix provenant de l'intérieur. Il brava de nouveau la fumée aveuglante et, cherchant à tâtons, trouva un homme désorienté qui refusait de quitter les lieux. M. Goulet l'agrippa par une main, le tira au dehors contre son gré et le guida jusqu'au bas de l'escalier de sauvetage.

*Médaille de la bravoure*

Michael Raymond Hildebrand, M.B.

Le 15 juillet 1997, le conseiller de camp Michael Hildebrand a sauvé la vie d'un garçon de 11 ans qui avait été attaqué par un ours noir dans le parc Algonquin, en Ontario. Les campeurs dormaient, lorsque l'ours a déchiré la tente du garçon et a commencé à le traîner en s'éloignant. M. Hildebrand a accouru en direction des cris du garçon et, à l'aide d'une pagaie, a assené des coups sur la tête de l'animal, le forçant ainsi à battre en retraite. Mais voyant que l'animal n'avait reculé que de trois mètres, il l'a frappé une deuxième fois. Pendant que l'ours grimpait à un arbre, M. Hildebrand l'a éclairé avec une lampe de poche, le gardant à l'œil jusqu'à ce qu'un autre conseiller ait mis le garçon blessé à l'abri et que les autres enfants soient installés dans leurs canots. Ce n'est qu'alors que M. Hildebrand a rejoint le groupe, qui a ramé jusqu'à un lieu sûr.

*Médaille de la bravoure*

Mark William Johnson, M.B.

Le 19 décembre 1997, Mark Johnson, âgé de 14 ans, a sauvé un garçon de 6 ans qui allait se noyer dans les eaux du port de Pollard's Point, à Terre-Neuve. Mark et son jeune ami jouaient au hockey, lorsque la rondelle a été accidentellement lancée à un endroit où la couche de glace était mince. Lorsque le jeune garçon est parti pour aller retirer la rondelle, Mark l'a averti du danger et le garçon s'est arrêté. Mais au moment où celui-ci se mettait à tâter la glace, penché sur son bâton, celle-ci s'est brisée et le

down on his stomach and inched his way towards the hole. He was then able to grab the boy by the arms and haul him out of the water.

*Medal of Bravery*

JEAN-FRANÇOIS LEGAULT, M.B.

On July 27, 1997, 15-year-old Jean-François Legault rescued his father, whose clothes had caught fire in an explosion in Mascouche, Quebec. While he was attempting to repair his tractor mower in his garage, Jean-François' father was thrown to the ground by an explosion and engulfed in flames. Jean-François immediately rushed to the scene with a bucket of water and, ignoring the victim's warnings that the many chemicals stored in the garage could explode at any second, extinguished the flames burning his father, grabbed his arm and dragged him to safety.

*Medal of Bravery*

ALBERT E. MCINTOSH, M.B.

On November 26, 1997, Albert McIntosh saved two people from drowning in the Bruce Channel separating McKenzie Island from the mainland in Golden Township, Ontario. A man and a woman were half way across the one-and-a-half kilometre channel when their snowmobile broke through the ice. Mr. McIntosh was also crossing the channel on his way home from work when he heard cries for help some 50 metres away and rushed towards the screams. As he neared the hole, he crawled on the ice in total darkness until he reached the victims. Despite the risks, Mr. McIntosh pulled the man out and together, the two men helped the woman to safety.

*Medal of Bravery*

GUY ALEXANDER MITCHELL, M.B.

On July 8, 1998, Guy Mitchell rescued an elderly woman from drowning in a storm-swelled creek on the West Coast Trail, British Columbia. The woman was hiking with a granddaughter when she slipped off a log crossing and was swept downstream. Mr. Mitchell immediately grabbed a safety rope and allowed the fast-flowing waters to carry him in her direction. When he reached the end of the rope, he let go in an effort to locate the woman. Blindly riding the raging torrent, Mr. Mitchell spotted her submerged and trapped in front of a log, some 30 metres away. He crashed against another log as he neared her but managed to get his footing and to lift the unconscious victim's head above water. Unable to dislodge her by himself, he kept a firm grip on her until help arrived.

*Medal of Bravery*

TRENT JASON PARR, M.B.

On January 3, 1998, Trent Parr saved a friend whose snowmobile had broken through the ice near Port Hope Simpson in Labrador, Newfoundland. The men were travelling on snowmobiles when the friend's vehicle broke through the ice some 12 metres from shore. Hampered by his heavy, soaked clothing, the 65-year-old victim stood chest deep in water, on the handle

garçon a été complètement submergé. Mark a immédiatement patiné pour le secourir et, comme la glace commençait à se fendiller, il s'est couché sur le ventre, avançant pouce par pouce en direction du trou. Il a finalement réussi à attraper le garçon par les bras et à le hisser hors de l'eau.

*Médaille de la bravoure*

JEAN-FRANÇOIS LEGAULT, M.B.

Le 27 juillet 1997, Jean-François Legault, âgé de 15 ans, a secouru son père dont les vêtements avaient pris feu suite à une explosion à Mascouche, au Québec. Alors qu'il s'affairait à réparer son tracteur à gazon dans le garage, le père de Jean-François fut projeté par terre par une explosion qui l'engloutit de flammes. Jean-François se précipita aussitôt sur la scène avec un seau d'eau, et éteignit les flammes, faisant fi des avertissements de la victime face à la menace d'explosion des produits chimiques remisés dans le garage en feu. Jean-François agrippa ensuite son père par un bras et le tira en sécurité.

*Médaille de la bravoure*

ALBERT E. MCINTOSH, M.B.

Le 26 novembre 1997, Albert McIntosh a sauvé deux personnes sur le point de se noyer dans le chenal Bruce séparant l'île McKenzie de la terre ferme dans le canton Golden, en Ontario. Un homme et une femme se trouvaient à un kilomètre et demi du rivage, lorsque la glace a cédé sous le poids de leur motoneige. M. McIntosh, qui traversait lui aussi le chenal pour retourner chez lui après le travail, a entendu des appels au secours à quelque 50 mètres de là et s'est précipité dans cette direction. Lorsqu'il est arrivé près du trou, il a rampé sur la glace dans la noirceur la plus totale pour atteindre les victimes. Malgré les risques, M. McIntosh a retiré l'homme de l'eau et, unissant leurs efforts, les deux hommes ont pu secourir la femme.

*Médaille de la bravoure*

GUY ALEXANDER MITCHELL, M.B.

Le 8 juillet 1998, Guy Mitchell a sauvé une femme âgée qui allait se noyer dans un ruisseau gonflé par les eaux de pluie, le long d'un sentier de randonnée sur la côte Ouest de la Colombie-Britannique. La femme faisait de la randonnée pédestre avec sa petite-fille, lorsqu'elle est tombée en traversant le ruisseau sur un tronc d'arbre et a été emportée par le courant. M. Mitchell a immédiatement saisi un câble de sécurité et a laissé le courant rapide l'emporter dans la direction de la femme. Lorsqu'il a atteint la fin du câble, il a lâché prise afin de pouvoir la trouver. Se laissant porter au hasard du courant tumultueux, M. Mitchell a aperçu, à quelque 30 mètres de là, la femme qui était coincée sous l'eau par un rondin. En arrivant à sa hauteur, il a heurté un autre rondin, mais a tout de même réussi à prendre pied et à soulever hors de l'eau la tête de la victime inconsciente. Incapable de la sortir lui-même de ce piège, il a maintenu la femme dans cette position jusqu'à l'arrivée des secours.

*Médaille de la bravoure*

TRENT JASON PARR, M.B.

Le 3 janvier 1998, Trent Parr a sauvé la vie d'un ami dont la motoneige s'était enfoncée sous la glace, près de Port Hope Simpson, au Labrador (Terre-Neuve). M. Parr et son ami circulaient sur leurs motoneiges, lorsque la glace a cédé sous le véhicule de ce dernier, à environ 12 mètres du rivage. L'homme de 65 ans a grimpé sur le guidon de sa motoneige engloutie mais,

bars of his sunken machine, unable to get onto the ice by himself. Having safely reached shore, Mr. Parr grabbed two large branches and attempted to make his way to the victim but twice fell through the ice in sub-zero temperatures. Numbled by cold but undeterred, Mr. Parr used an axe to cut down enough trees to build a bridge, crawled onto it, extended a pole to his friend and pulled him out.

*Medal of Bravery*

ROGER RENAUD, M.B.

On September 1, 1997, Roger Renaud rescued a woman trapped in a burning vehicle in Saint-Marc-sur-Richelieu, Quebec. Mr. Renaud was driving down the road when he saw a car hit a truck head-on; the truck then crashed into an electric pole and caught fire. Mr. Renaud and other witnesses rushed to the scene to help, and together they tried in vain to put the flames out with extinguishers. Mr. Renaud then leaned inside the vehicle and tried with his hands to extinguish the flames that were burning one of the driver's legs. As the fire spread on the victim's clothes, he managed to free her foot, which was pinned under the dashboard. The woman was then able to slide out of the wreck just as Mr. Renaud was forced to retreat when the vehicle burst into flames.

LGÉN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.  
*Deputy Secretary*

[8-1-0]

alourdi par ses vêtements trempés, n'a pu se sortir de l'eau lui-même. Pendant ce temps, M. Parr avait atteint le rivage et, après avoir trouvé deux grosses branches, a tenté de se rendre jusqu'à la victime, mais la glace s'est brisée deux fois sous lui et il est tombé dans l'eau glacée. Paralysé par le froid, mais non découragé, M. Parr a coupé, avec une hache, suffisamment d'arbres pour pouvoir construire un pont sur lequel il a ensuite rampé en tendant une perche à son ami pour le hisser, finalement, hors de l'eau.

*Médaille de la bravoure*

ROGER RENAUD, M.B.

Le 1<sup>er</sup> septembre 1997, Roger Renaud a sauvé une femme coincée dans un véhicule en feu à Saint-Marc-sur-Richelieu, au Québec. M. Renaud circulait sur la route lorsqu'il vit une auto frapper de plein fouet une camionnette qui alla ensuite s'écraser sur un poteau d'électricité et prit feu. M. Renaud se précipita à l'aide avec d'autres témoins et ensemble, ils tentèrent en vain d'éteindre les flammes avec des extincteurs. M. Renaud se pencha ensuite à l'intérieur de la camionnette et tenta avec ses mains d'éteindre les flammes qui brûlaient une jambe de la conductrice. Alors que le feu continuait de s'attaquer aux vêtements de la victime, il réussit à lui libérer le pied, coincé sous le tableau de bord. Cela permit à la femme de se glisser hors de l'épave au moment même où M. Renaud était forcé de battre en retraite car le véhicule se transformait en brasier.

*Le sous-secrétaire*  
LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[8-1-0]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Export of Toxic Substances*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 45(2) of the *Canadian Environmental Protection Act*, that the Minister of the Environment has received, in 1998, the following notices of the export of toxic substances pursuant to the *Toxic Substances Export Notification Regulations* and subsection 42(3) of the *Canadian Environmental Protection Act*:

Name of Toxic Substance:	Lindane
Name of Exporter:	Uniroyal Chemical Co/Cie
Country of Destination:	United Kingdom
Name of Toxic Substance:	Lindane
Name of Exporter:	Uniroyal Chemical Co/Cie
Country of Destination:	Netherlands
Name of Toxic Substance:	Mercurous Chloride
Name of Exporter:	Cominco Ltd.
Country of Destination:	Spain
Name of Toxic Substance:	Chlorofluorocarbon
Name of Exporter:	Fielding Chemical Technologies Inc.
Country of Destination:	United States of America
Name of Toxic Substance:	Bromotrifluoromethane (Halon 1301)
Name of Exporter:	Superior Safety Inc.
Country of Destination:	United States of America
Name of Toxic Substances:	Bromochlorodifluoromethane (Halon 1211) Bromotrifluoromethane (Halon 1301)
Name of Exporter:	Superior Safety Inc.
Country of Destination:	Brazil

J. A. BUCCINI  
*Director*  
*Commercial Chemicals*  
*Evaluation Branch*

On behalf of the Minister of the Environment

[8-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Exportation de substances toxiques*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 45(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que la ministre de l'Environnement a reçu en 1998 les préavis suivants concernant l'exportation de substances toxiques conformément au *Règlement sur le préavis d'exportation de substances toxiques* et au paragraphe 42(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* :

Nom de la substance toxique :	Lindane
Nom de l'exportateur :	Uniroyal Chemical Co/Cie
Pays de destination :	Royaume-Uni
Nom de la substance toxique :	Lindane
Nom de l'exportateur :	Uniroyal Chemical Co/Cie
Pays de destination :	Pays-Bas
Nom de la substance toxique :	Chlorure mercureux
Nom de l'exportateur :	Cominco Ltd.
Pays de destination :	Espagne
Nom de la substance toxique :	Chlorofluoroalcane
Nom de l'exportateur :	Fielding Chemical Technologies Inc.
Pays de destination :	États-Unis d'Amérique
Nom de la substance toxique :	Bromotrifluorométhane (Halon 1301)
Nom de l'exportateur :	Superior Safety Inc.
Pays de destination :	États-Unis d'Amérique
Nom des substances toxiques :	Bromochlorodifluorométhane (Halon 1211) Bromotrifluorométhane (Halon 1301)
Nom de l'exportateur :	Superior Safety Inc.
Pays de destination :	Brésil

*Le directeur*  
*Direction de l'évaluation des produits*  
*chimiques commerciaux*

J. A. BUCCINI  
Au nom de la ministre de l'Environnement

[8-1-o]

**DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT****CANADA MINING REGULATIONS***Prospecting Permits*

The following are the areas in respect of which permits have been issued pursuant to subsection 29(10) of the *Canada Mining Regulations*, C.R.C., c. 1516, effective February 1, 1999.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN****RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE AU CANADA***Permis de prospection*

La liste suivante indique les régions pour lesquelles des permis ont été délivrés conformément au paragraphe 29(10) du *Règlement sur l'exploitation minière au Canada*, C.R.C., ch. 1516, avec prise d'effet le 1<sup>er</sup> février 1999.



<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (NTS)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
2217	029-G-13 NE/029-G-13 N.-E.	COMINCO LTD.
2218	029-G-13 NW/029-G-13 N.-O.	COMINCO LTD.
2219	029-G-13 SW/029-G-13 S.-O.	COMINCO LTD.
2220	039-H-16 SE/039-H-16 S.-E.	COMINCO LTD.
2221	057-G-02 NE/057-G-02 N.-E.	COMINCO LTD.
2222	057-G-06 NE/057-G-06 N.-E.	COMINCO LTD.
2223	057-G-06 SE/057-G-06 S.-E.	COMINCO LTD.
2224	057-G-07 NE/057-G-07 N.-E.	COMINCO LTD.
2225	057-G-07 NW/057-G-07 N.-O.	COMINCO LTD.
2226	057-G-07 SE/057-G-07 S.-E.	COMINCO LTD.
2227	057-G-07 SW/057-G-07 S.-O.	COMINCO LTD.
2228	057-G-10 NW/057-G-10 N.-O.	COMINCO LTD.
2229	057-G-10 SW/057-G-10 S.-O.	COMINCO LTD.
2230	057-G-11 NE/057-G-11 N.-E.	COMINCO LTD.
2231	057-G-11 NW/057-G-11 N.-O.	COMINCO LTD.
2232	057-G-11 SE/057-G-11 S.-E.	COMINCO LTD.
2233	057-G-11 SW/057-G-11 S.-O.	COMINCO LTD.
2234	057-G-14 SE/057-G-14 S.-E.	COMINCO LTD.
2235	120-B-04 NE/120-B-04 N.-E.	COMINCO LTD.
2236	120-B-04 SE/120-B-04 S.-E.	COMINCO LTD.
2237	120-B-04 SW/120-B-04 S.-O.	COMINCO LTD.
2238	120-B-05 NE/120-B-05 N.-E.	COMINCO LTD.
2239	120-B-05 SE/120-B-05 S.-E.	COMINCO LTD.
2240	120-B-05 SW/120-B-05 S.-O.	COMINCO LTD.
2241	120-B-06 NW/120-B-06 N.-O.	COMINCO LTD.
2242	120-B-11 NE/120-B-11 N.-E.	COMINCO LTD.
2243	120-B-11 NW/120-B-11 N.-O.	COMINCO LTD.
2244	120-B-11 SW/120-B-11 S.-O.	COMINCO LTD.
2245	120-B-14 NE/120-B-14 N.-E.	COMINCO LTD.
2246	120-B-14 SE/120-B-14 S.-E.	COMINCO LTD.
2247	120-B-15 NW/120-B-15 N.-O.	COMINCO LTD.
2248	120-C-02 NE/120-C-02 N.-E.	COMINCO LTD.
2249	120-C-02 SW/120-C-02 S.-O.	COMINCO LTD.
2250	120-C-07 SE/120-C-07 S.-E.	COMINCO LTD.
2251	120-C-08 NW/120-C-08 N.-O.	COMINCO LTD.
2252	120-C-08 SW/120-C-08 S.-O.	COMINCO LTD.
2253	077-E-04 NW/077-E-04 N.-O.	MAJOR GENERAL RESOURCES LTD.
2254	077-E-04 SW/077-E-04 S.-O.	MAJOR GENERAL RESOURCES LTD.
2255	077-F-01 NE/077-F-01 N.-E.	MAJOR GENERAL RESOURCES LTD.
2256	065-I-04 SW/065-I-04 S.-O.	NAVIGATOR EXPLORATION CORP.
2257	065-A-16 NW/065-A-16 N.-O.	WMC INTERNATIONAL LTD.
2258	065-H-01 NW/065-H-01 N.-O.	WMC INTERNATIONAL LTD.
2259	065-H-01 SW/065-H-01 S.-O.	WMC INTERNATIONAL LTD.
2260	065-I-16 NE/065-I-16 N.-E.	WMC INTERNATIONAL LTD.
2261	065-J-03 NE/065-J-03 N.-E.	WMC INTERNATIONAL LTD.
2262	065-J-03 NW/065-J-03 N.-O.	WMC INTERNATIONAL LTD.
2263	065-J-03 SE/065-J-03 S.-E.	WMC INTERNATIONAL LTD.
2264	065-J-03 SW/065-J-03 S.-O.	WMC INTERNATIONAL LTD.
2265	048-A-04 NW/048-A-04 N.-O.	PITMAN, PAUL
2266	048-A-05 SW/048-A-05 S.-O.	PITMAN, PAUL
2267	048-B-01 NW/048-B-01 N.-O.	PITMAN, PAUL
2268	048-B-08 SE/048-B-08 S.-E.	PITMAN, PAUL
2269	095-P-05 NE/095-P-05 N.-E.	PETER KING GUMMER
2270	095-P-13 SE/095-P-13 S.-E.	PETER KING GUMMER
2271	096-A-07 NW/096-A-07 N.-O.	PETER KING GUMMER
2272	096-E-10 NE/096-E-10 N.-E.	PETER KING GUMMER
2273	096-F-02 NW/096-F-02 N.-O.	PETER KING GUMMER
2274	096-L-03 SW/096-L-03 S.-O.	PETER KING GUMMER

2. The following prospecting permits have expired, been relinquished or been cancelled:

2. Les permis de prospection indiqués ci-après sont expirés ou ont été abandonnés ou annulés.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (NTS)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
1300	087-E-14 NE/087-E-14 N.-E.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD 50% ABER RESOURCES LTD.
1301	087-E-14 NW/087-E-14 N.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1302	087-H-02 SW/087-H-02 S.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1303	087-H-03 SE/087-H-03 S.-E.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1419	077-G-13 NW/077-G-13 N.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1420	078-B-04 SW/078-B-04 S.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1435	087-E-13 NE/087-E-13 N.-E.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1436	087-E-13 NW/087-E-13 N.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1437	087-H-03 NE/087-H-03 N.-E.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (NTS)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
1438	087-H-03 NW/087-H-03 N.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1439	087-H-03 SW/087-H-03 S.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1440	087-H-04 SE/087-H-04 S.-E.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1441	087-H-04 SW/087-H-04 S.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1442	087-H-07 NE/087-H-07 N.-E.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1443	087-H-07 NW/087-H-07 N.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1444	087-H-07 SE/087-H-07 S.-E.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1445	087-H-07 SW/087-H-07 S.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1491	058-C-11 SE/058-C-11 S.-E.	COMINCO LTD.
1492	058-C-11 SW/058-C-11 S.-O.	COMINCO LTD.
1494	058-G-03 NE/058-G-03 N.-E.	BHP MINERALS CANADA LTD.
1495	058-G-03 SE/058-G-03 S.-E.	BHP MINERALS CANADA LTD.
1496	059-B-06 SE/059-B06 S.-E.	BHP MINERALS CANADA LTD.
1497	059-B-06 NE/059-B-06 N.-E.	BHP MINERALS CANADA LTD.
1498	059-B-07 NW/059-B-07 N.-O.	BHP MINERALS CANADA LTD.
1509	077-C-10 SE/077-C-10 S.-E.	ASCOT RESOURCES LTD.
1510	077-C-10 NW/077-C-10 N.-O.	ASCOT RESOURCES LTD.
1515	077-D-12 NE/077-D-12 N.-E.	ASCOT RESOURCES LTD.
1516	077-D-12 NW/077-D-12 N.-O.	ASCOT RESOURCES LTD.
1517	077-D-12 SW/077-D-12 S.-O.	ASCOT RESOURCES LTD.
1519	077-E-05 NE/077-E-05 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1520	077-E-05 NW/077-E-05 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1521	077-E-05 SW/077-E-05 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1522	077-E-05 SE/077-E-05 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1523	077-E-12 NW/077-E-12 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1524	077-E-12 SE/077-E-12 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1525	077-E-12 NE/077-E-12 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1526	077-E-12 SW/077-E-12 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1527	077-E-13 NE/077-E-13 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1528	077-E-13 SW/077-E-13 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1529	077-E-13 NW/077-E-13 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1530	077-E-13 SE/077-E-13 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1531	077-F-02 NE/077-F-02 N.-E.	ASCOT RESOURCES LTD.
1535	077-F-07 NW/077-F-07 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1536	077-F-07 NE/077-F-07 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1537	077-F-07 SE/077-F-07 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1538	077-F-07 SW/077-F-07 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1539	077-F-08 NE/077-F-08 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1540	077-F-08 NW/077-F-08 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1541	077-F-08 SW/077-F-08 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1542	077-F-08 SE/077-F-08 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1543	077-F-09 NW/077-F-09 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1544	077-F-09 NE/077-F-09 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1545	077-F-09 SE/077-F-09 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1546	077-F-09 SW/077-F-09 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1547	077-F-10 NE/077-F-10 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1548	077-F-10 SW/077-F-10 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1549	077-F-10 NW/077-F-10 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1550	077-F-10 SE/077-F-10 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1551	077-F-15 NE/077-F-15 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1552	077-F-15 NW/077-F-15 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1553	077-F-15 SE/077-F-15 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1554	077-F-15 SW/077-F-15 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1555	077-F-16 NW/077-F-16 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1556	077-F-16 NE/077-F-16 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1557	077-F-16 SE/077-F-16 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1558	077-F-16 SW/077-F-16 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1559	077-G-01 NE/077-G-01 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1560	077-G-01 NW/077-G-01 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1561	077-G-01 SE/077-G-01 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1562	077-G-01 SW/077-G-01 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1563	077-G-02 NE/077-G-02 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1564	077-G-02 SE/077-G-02 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1565	077-G-02 SW/077-G-02 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1566	077-G-02 NW/077-G-02 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1567	077-G-07 NE/077-G-07 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1568	077-G-07 SW/077-G-07 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1569	077-G-07 SE/077-G-07 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1570	077-G-07 NW/077-G-07 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1571	077-G-08 SE/077-G-08 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1572	077-G-08 SW/077-G-08 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1573	077-G-08 NW/077-G-08 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1574	077-G-08 NE/077-G-08 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.

Number/Numéro	Location (NTS)/Région cartographique (SNRC)	Permittee/Titulaire
1575	077-G-10 SW/077-G-10 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1576	077-G-10 SE/077-G-10 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1577	077-H-04 NE/077-H-04 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1578	077-H-04 NW/077-H-04 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1579	077-H-04 SE/077-H-04 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1580	077-H-04 SW/077-H-04 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1581	077-H-05 SE/077-H-05 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1582	077-H-05 NE/077-H-05 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1583	077-H-05 NW/077-H-05 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1584	077-H-05 SW/077-H-05 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1651	077-F-05 SE/077-F-05 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1652	077-F-05 NE/077-F-05 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1653	077-F-06 NW/077-F-06 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1654	077-F-06 NE/077-F-06 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1655	077-F-06 SE/077-F-06 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1656	077-F-06 SW/077-F-06 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1657	077-F-11 NE/077-F-11 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1658	077-F-11 NW/077-F-11 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1659	077-F-11 SW/077-F-11 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1660	077-F-11 SE/077-F-11 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1661	077-F-12 NW/077-F-12 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1662	077-F-12 SW/077-F-12 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1663	077-F-12 SE/077-F-12 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1664	077-F-12 NE/077-F-12 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1665	077-F-13 NE/077-F-13 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1666	077-F-13 NW/077-F-13 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1667	077-F-13 SW/077-F-13 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1668	077-F-13 SE/077-F-13 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1669	077-F-14 NW/077-F-14 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1670	077-F-14 SW/077-F-14 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1671	077-F-14 NE/077-F-14 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1672	077-F-14 SE/077-F-14 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1673	077-G-03 NE/077-G-03 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1674	077-G-03 NW/077-G-03 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1675	077-G-03 SE/077-G-03 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1676	077-G-03 SW/077-G-03 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1677	077-G-04 NE/077-G-04 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1678	077-G-04 SW/077-G-04 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1679	077-G-04 NW/077-G-04 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1680	077-G-04 SE/077-G-04 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1681	077-G-05 NE/077-G-05 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1682	077-G-05 SW/077-G-05 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1683	077-G-05 SE/077-G-05 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1684	077-G-06 SE/077-G-06 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1685	077-G-06 NE/077-G-06 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1686	077-G-06 SW/077-G-06 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1687	077-G-06 NW/077-G-06 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1688	077-G-11 SE/077-G-11 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1689	077-G-11 SW/077-G-11 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1690	077-G-11 NW/077-G-11 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1691	077-G-12 SE/077-G-12 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1692	077-G-12 NE/077-G-12 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1693	077-G-13 SE/077-G-13 S.-E.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1694	077-G-13 NE/077-G-13 N.-E.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1695	077-G-14 NW/077-G-14 N.-O.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1696	077-G-14 SW/077-G-14 S.-O.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1698	078-B-03 SW/078-B-03 S.-O.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1700	078-B-04 NW/078-B-04 N.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1702	078-B-05 SW/078-B-05 S.-O.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1703	078-B-05 SE/078-B-05 S.-E.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1705	087-E-09 NE/087-E-09 N.-E.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1706	087-E-09 NW/087-E-09 N.-O.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1707	087-E-09 SW/087-E-09 S.-O.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1708	087-E-09 SE/087-E-09 S.-E.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1709	087-E-10 NW/087-E-10 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1710	087-E-10 NE/087-E-10 N.-E.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1711	087-E-15 SW/087-E-15 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1712	087-E-15 NW/087-E-15 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1713	087-E-15 NE/087-E-15 N.-E.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1714	087-E-15 SE/087-E-15 S.-E.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1715	087-E-16 SE/087-E-16 S.-E.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1716	087-E-16 NW/087-E-16 N.-O.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1717	087-E-16 SW/087-E-16 S.-O.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1718	087-E-16 NE/087-E-16 N.-E.	WMC INTERNATIONAL LIMITED
1719	087-H-01 NW/087-H-01 N.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1720	087-H-01 SW/087-H-01 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1721	087-H-01 NE/087-H-01 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1722	087-H-01 SE/087-H-01 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (NTS)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
1724	087-H-02 SE/087-H-02 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1725	087-H-02 NE/087-H-02 N.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1732	087-H-08 SW/087-H-08 S.-O.	1052451 ONTARIO INC.
1733	087-H-08 SE/087-H-08 S.-E.	1052451 ONTARIO INC.
1745	088-A-01 NE/088-A-01 N.-E.	50% VICTORIA EXPLORATION & MINING CO. LTD. 50% ABER RESOURCES LTD.
1927	036-A-11 SW/036-A-11 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
1928	036-A-12 NE/036-A-12 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
2046	095-H-12 NE/095-H-12 N.-E.	BERNIER, MAUREEN
2052	095-M-06 NE/095-M-06 N.-E.	FIRESTEEL RESOURCES INC.
2053	095-M-06 SE/095-M-06 S.-E.	FIRESTEEL RESOURCES INC.
2054	095-M-07 NW/095-M-07 N.-O.	FIRESTEEL RESOURCES INC.
2055	095-M-07 SE/095-M-07 S.-E.	FIRESTEEL RESOURCES INC.
2117	039-B-15 SW/039-B-15 S.-O.	APEX GEOSCIENCE LTD.
2118	039-C-14 NE/039-C-14 N.-E.	APEX GEOSCIENCE LTD.
2119	039-C-14 SE/039-C-14 S.-E.	APEX GEOSCIENCE LTD.
2120	039-C-15 NW/039-C-15 N.-O.	APEX GEOSCIENCE LTD.
2121	039-E-05 NW/039-E-05 N.-O.	APEX GEOSCIENCE LTD.
2122	039-E-11 NW/039-E-11 N.-O.	APEX GEOSCIENCE LTD.
2123	039-F-07 SE/039-F-07 S.-E.	APEX GEOSCIENCE LTD.
2124	039-F-07 SW/039-F-07 S.-O.	APEX GEOSCIENCE LTD.
2125	039-G-02 SW/039-G-02 S.-O.	APEX GEOSCIENCE LTD.
2126	039-G-03 SE/039-G-03 S.-E.	APEX GEOSCIENCE LTD.
2136	065-L-05 NW/065-L-05 N.-O.	COGEMA RESOURCES INC.
2137	065-L-12 NW/065-L-12 N.-O.	COGEMA RESOURCES INC.
2139	075-I-01 NW/075-I-01 N.-O.	COGEMA RESOURCES INC.
2140	075-I-01 SW/075-I-01 S.-O.	COGEMA RESOURCES INC.
2141	075-I-02 NE/075-I-02 N.-E.	COGEMA RESOURCES INC.
2142	075-I-02 SE/075-I-02 S.-E.	COGEMA RESOURCES INC.
2145	075-I-07 SW/075-I-07 S.-O.	COGEMA RESOURCES INC.
2148	075-I-08 SE/075-I-08 S.-E.	COGEMA RESOURCES INC.
2154	075-I-16 SE/075-I-16 S.-E.	COGEMA RESOURCES INC.
2155	075-I-16 SW/075-I-16 S.-O.	COGEMA RESOURCES INC.
2157	037-G-14 NW/037-G-14 N.-O.	COMINCO LTD.
2158	038-B-03 SW/038-B-03 S.-O.	COMINCO LTD.
2160	048-A-11 NE/048-A-11 N.-E.	COMINCO LTD.
2162	059-B-12 NE/059-B-12 N.-E.	COMINCO LTD.
2163	059-B-13 NE/059-B-13 N.-E.	COMINCO LTD.
2164	059-B-13 SE/059-B-13 S.-E.	COMINCO LTD.
2165	059-B-14 SW/059-B-14 S.-O.	COMINCO LTD.
2174	037-G-02 SE/037-G-02 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
2175	037-G-02 NE/037-G-02 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
2176	048-B-01 NE/048-B-01 N.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
2177	048-B-08 SW/048-B-08 S.-O.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
2178	048-C-11 SE/048-C-11 S.-E.	INTERNATIONAL CAPRI RESOURCES LTD.
2183	077-A-05 NW/077-A-05 N.-O.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2184	077-B-01 NE/077-B-01 N.-E.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2185	077-B-02 NW/077-B-02 N.-O.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2186	077-B-08 NE/077-B-08 N.-E.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2187	077-B-08 SE/077-B-08 S.-E.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2188	078-G-09 NE/078-G-09 N.-E.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2189	078-G-09 NW/078-G-09 N.-O.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2190	078-G-16 NE/078-G-16 N.-E.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2191	078-G-16 SE/078-G-16 S.-E.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2192	078-G-16 SW/078-G-16 S.-O.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2193	078-H-13 NW/078-H-13 N.-O.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2194	078-H-13 SW/078-H-13 S.-O.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2195	087-B-02 NW/087-B-02 N.-O.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2196	088-H-14 NW/088-H-14 N.-O.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2197	088-H-14 NE/088-H-14 N.-E.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2198	089-A-02 SE/089-A-02 S.-E.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2199	089-A-02 SW/089-A-02 S.-O.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2200	089-A-03 SE/089-A-03 S.-E.	NORANDA MINING AND EXPLORATION INC.
2209	095-E-03 SE/095-E-03 S.-E.	KREFT, BERNIE
2210	105-I-14 NW/105-I-14 N.-O.	KREFT, BERNIE
2211	105-P-03 SW/105-P-03 S.-O.	KREFT, BERNIE

ANNETTE McROBERT  
Supervising Mining Recorder  
Northwest Territories

[8-1-o]

*Le registraire minier en chef*  
*Territoires du Nord-Ouest*  
ANNETTE McROBERT

[8-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

*Notice No. DGRB-002-99 — Consultation on the Issuance of a Spectrum Licence to the Railway Association of Canada*

Industry Canada is seeking comments on the issuance of a spectrum licence to the Railway Association of Canada. Specifically, a single spectrum licence will replace all radio licences currently issued to the members of the Railway Association of Canada in the frequency bands listed in Appendix A of the paper entitled *Consultation on the Issuance of a Spectrum Licence to the Railway Association of Canada*. Included in this document is a proposed spectrum licence fee. The document is available electronically as follows:

**World Wide Web (WWW)**

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

or in hard copy, for a fee, from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); and Canada Communication Group Inc., 45 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0S9, 1-888-562-5561 (Toll-free telephone), (819) 779-2833 (Facsimile), (819) 779-4335 (Worldwide telephone).

Respondents are strongly encouraged to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to facilitate posting on the Department's Web site. All submissions should cite the *Canada Gazette* notice reference number DGRB-002-99.

Comments submitted via the Internet should be sent to electronic mail address [RSL@ic.gc.ca](mailto:RSL@ic.gc.ca); comments can also be submitted in writing to RSL, Radiocommunications and Broadcasting Regulatory Branch, Industry Canada, Jean Edmonds Tower North, Room 1538B, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, no later than March 22, 1999.

Comments submitted should be prefaced by the statement "Comments in response to the Consultation on the Issuance of a Spectrum Licence to the Railway Association of Canada".

February 12, 1999

JAN SKORA  
Director General  
Radiocommunications and Broadcasting  
Regulatory Branch

[8-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****TRADE-MARKS ACT***Geographical Indications*

The Minister of Industry proposes that the following geographical indications be entered on the list of geographical indication kept pursuant to subsection 11.12(1) of the *Trade-marks Act*, where: "(i)" refers to the file number, "(ii)" refers to the indications and whether it identifies a wine or spirit, "(iii)" refers to the territory, or the region or locality of a territory in which the wine or spirit is identified as originating, "(iv)" refers to the name of the responsible authority (the person, firm or other entity that is, by reason of state or commercial interest, sufficiently

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Avis n° DGRB-002-99 — Consultation en vue de délivrer une licence de spectre à l'Association des chemins de fer du Canada*

Industrie Canada invite les parties intéressées à faire des observations sur la délivrance d'une licence de spectre à l'Association des chemins de fer du Canada. Il est proposé qu'une seule licence de spectre remplace toutes les licences radio délivrées à l'Association des chemins de fer du Canada, y compris à ses membres, dans les bandes de fréquence dont la liste se trouve à l'annexe A du document intitulé *Consultation en vue de délivrer une licence de spectre à l'association des chemins de fer du Canada*. Ce document est disponible en version électronique, par Internet, à l'adresse suivante :

**World Wide Web (WWW)**

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

On peut aussi obtenir, moyennant des frais, une copie papier auprès de : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, 1-800-267-4862 (téléphone sans frais, Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais, États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres pays), (613) 822-1089 (télécopieur); ou Groupe Communication Canada Inc., 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S9, 1-888-562-5561 (téléphone sans frais), (819) 779-2833 (télécopieur), (819) 779-4335 (téléphone, autres pays).

Les répondants sont fortement encouragés à fournir leurs commentaires sous un format électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) afin d'en faciliter l'affichage sur le site Web du Ministère. Toutes les présentations doivent porter la mention : Avis de la *Gazette du Canada*, numéro de référence DGRB-002-99.

Les commentaires soumis doivent être envoyés par voie électronique à l'adresse [RSL@ic.gc.ca](mailto:RSL@ic.gc.ca) ou par écrit à RSL, Direction générale de la réglementation, des radiocommunications et de la radiodiffusion, Industrie Canada, Tour Jean Edmonds Nord, Salle 1538B, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, le 22 mars 1999 au plus tard.

Les commentaires soumis doivent être précédés de la mention « Consultation en vue de délivrer une licence de spectre à l'Association des chemins de fer du Canada. »

Le 12 février 1999

Le directeur général  
Direction générale de la réglementation,  
des radiocommunications et de la radiodiffusion  
JAN SKORA

[8-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE***Indications géographiques*

Le ministre de l'Industrie propose que les indications géographiques suivantes soient insérées dans la liste des indications géographiques conservée en vertu du paragraphe 11.12(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, où « (i) » renvoie au numéro de dossier, « (ii) » renvoie à l'indication et précise s'il s'agit d'un vin ou d'un spiritueux, « (iii) » renvoie au territoire, ou à la région ou localité d'un territoire d'où provient le vin ou le spiritueux, « (iv) » renvoie au nom de l'autorité responsable (personne, firme ou autre entité qui, en raison de son état ou d'un

connected with and knowledgeable of the wine or spirit, “(v)” refers to the address in Canada for the responsible authority, and, “(vi)” refers to the quality, reputation or other characteristic of the wine or spirit that, in the opinion of the Minister, qualifies that indication as a geographical indication:

- (i) File number 890710
- (ii) Bernkasteler Kurfürstlay (wine)
- (iii) The locality in which the wine originates is the collective vineyard group Kurfürstlay of the town Bernkastel in the wine growing region of Mosel-Saar-Ruwer in Germany
- (iv) Deustcher Weinfonds, Gutenbergplatz 3-5, Postfach 3960, 6500 Mainz, Germany
- (v) Scott & Aylen, 60 Queen Street, Ottawa, Ontario K1P 5Y7
- (vi) the quality attributed to wine officially recognized by the German Federal Government as a geographical indications for wine in Germany in accordance with section 23 of the German Wine Statute. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the collective vineyard group Kurfürstlay of the town Bernkastel in the wine growing region of Mosel-Saar-Ruwer in Germany. The wine must conform to the characteristics and be made to the standards for Qualitätsweine defined in the German Wine Law of August 27, 1982, and amended March 20, 1985.

[8-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### BANK ACT

*The CIT Group, Inc.*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 518(6) of the *Bank Act*, of the issuance on January 21, 1999, of the following order:

#### Order to Hold Shares

The Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance and pursuant to subparagraph 518(3)(b)(ii) of the *Bank Act*, approves the application requesting permission for The CIT Group, Inc., an entity associated with The Dai-Ichi Kangyo Bank, Limited, a foreign bank, to hold a substantial investment in 3553400 Canada Inc.

This order is subject to the following terms and conditions:

- that The CIT Group, Inc. continues to hold a substantial investment, directly or indirectly, in 3553400 Canada Inc.; and
- that the principal activity in Canada of 3553400 Canada Inc. does not consist of any activity referred to in paragraph 518(3)(a) of the *Bank Act*.

February 9, 1999

JAMES SCOTT PETERSON  
Secretary of State  
(International Financial Institutions)

[8-1-o]

intérêt commercial, est suffisamment associée au vin ou au spiritueux et le connaît bien), « (v) » renvoie à l'adresse au Canada de l'autorité responsable, et, « (vi) » renvoie à la qualité, la réputation ou à une autre caractéristique du vin ou du spiritueux qui, de l'opinion du Ministre, rend pertinente cette indication en tant qu'indication géographique :

- (i) numéro de dossier 890710
- (ii) Bernkasteler Kurfürstlay (vin)
- (iii) Le vin provient des vignobles collectifs Kurfürstlay de la ville de Bernkastel, situé dans la région vinicole de Mosel-Saar-Ruwer en Allemagne
- (iv) Deustcher Weinfonds, Gutenbergplatz 3-5, Postfach 3960, 6500 Mainz, Allemagne
- (v) Scott & Aylen, 60, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1P 5Y7
- (vi) La qualité attribuée au vin officiellement reconnue par le gouvernement fédéral allemand comme une indication géographique pour le vin en Allemagne, conformément à l'article 23 de la loi allemande sur le vin. Les vins portant l'indication géographique doivent être produits avec des raisins cultivés dans les vignobles collectifs Kurfürstlay, situés dans la ville de Bernkastel dans la région vinicole de Mosel-Saar-Ruwer en Allemagne. Le vin doit être conforme aux caractéristiques et fabriqué selon les normes établies pour le Qualitätsweine dans la loi allemande sur le vin du 27 août 1982 et modifiée le 20 mars 1985.

[8-1-o]

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### LOI SUR LES BANQUES

*The CIT Group, Inc.*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 518(6) de la *Loi sur les banques*, de l'émission en date du 21 janvier 1999 de l'arrêté suivant :

#### Arrêté pour la détention d'actions

Au nom du ministre des Finances, et en vertu du sous-alinéa 518(3)b)(ii) de la *Loi sur les banques*, le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) approuve la demande visant la détention d'un intérêt de groupe financier par The CIT Group, Inc., une entité liée à la banque étrangère The Dai-Ichi Kangyo Bank, Limited, dans la société 3553400 Canada Inc.

Cet arrêté est assujéti aux restrictions suivantes :

- que The CIT Group, Inc. continue à détenir un intérêt de groupe financier, directement ou indirectement, dans 3553400 Canada Inc.;
- que l'activité principale au Canada de 3553400 Canada Inc. ne consiste pas à exercer des activités visées à l'alinéa 518(3)a) de la *Loi sur les banques*.

Le 9 février 1999

Le secrétaire d'État  
(Institutions financières internationales)  
JAMES SCOTT PETERSON

[8-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****BANK ACT***Designation Order*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(1.1) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, designated the following foreign bank, pursuant to subsection 521(1.06) of the *Bank Act*, as foreign banks to which subsection 521(1.03) of the *Bank Act* does not apply:

Foreign Bank Banque étrangère	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
The Dai-Ichi Kangyo Bank, Limited	01/21/98

February 9, 1999

JAMES SCOTT PETERSON  
*Secretary of State*  
(*International Financial Institutions*)  
[8-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES BANQUES***Arrêté*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 521(1.1) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a soustrait la banque étrangère suivante, conformément au paragraphe 521(1.06) de la *Loi sur les banques*, à l'application du paragraphe 521(1.03) de la *Loi sur les banques* :

Le 9 février 1999

*Le secrétaire d'État*  
(*Institutions financières internationales*)  
JAMES SCOTT PETERSON  
[8-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****BANK ACT***Foreign Bank Orders*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, has consented to the following foreign banks acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign bank:

Privy Council Number N° du Conseil privé	Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
P.C. 1998-2258	Finaxa	Innovassure, General Insurance Company	12/16/98
P.C. 1999-18	The Dai-Ichi Kangyo Bank, Limited	— Securcor Ltd. — Alexander Hagan Inc.	01/21/99
P.C. 1999-19	Aktiebolaget Volvo	— Volvo Group Treasury Canada Inc. — Volvo Finance Canada, Ltd. — Volvo Truck Finance Canada Ltd. — Volvo Commercial Finance Canada Ltd. — Volvo Construction Equipment Finance N.A. Ltd.	01/21/99
P.C. 1999-20	The Fuji Bank, Limited	Heller Financial Canada, Ltd.	01/21/99

February 11, 1999

JAMES SCOTT PETERSON  
*Secretary of State*  
(*International Financial Institutions*)  
[8-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES BANQUES***Arrêtés de banque étrangère*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que sur la recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, Son Excellence le gouverneur général en conseil a consenti à ce que les banques étrangères suivantes acquièrent un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés à la banque étrangère :

Le 11 février 1999

*Le secrétaire d'État*  
(*Institutions financières internationales*)  
JAMES SCOTT PETERSON  
[8-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****INSURANCE COMPANIES ACT***The Mutual Life Assurance Company of Canada and Metropolitan Life Insurance Company of Canada*

Notice is hereby given that, pursuant to section 251 of the *Insurance Companies Act*, letters patent were issued effective

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES***La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie et Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada*

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 251 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que des lettres patentes ont été

December 31, 1998, at 11:59 p.m., amalgamating and continuing The Mutual Life Assurance Company of Canada and Metropolitan Life Insurance Company of Canada as one mutual company under the name The Mutual Life Assurance Company of Canada and in French, La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie.

Notice is also given that a Revised Order to Commence and Carry on Business has been made, effective December 31, 1998 at 11:59 p.m., permitting The Mutual Life Assurance Company of Canada to insure risks falling within the following classes of insurance: life insurance and accident and sickness insurance.

This Order replaces all previous orders to commence and carry on business issued to The Mutual Life Assurance Company of Canada and Metropolitan Life Insurance Company of Canada.

February 10, 1999

JOHN R. THOMPSON  
*Deputy Superintendent  
Regulation*

[8-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

**TRUST AND LOAN COMPANIES ACT**

*Heller Financial Canada, Ltd.*

Notice is hereby given of the issuance on January 21, 1999, pursuant to section 21 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent incorporating a loan company under the name Heller Financial Canada, Ltd.

February 9, 1999

JOHN PALMER  
*Superintendent of Financial Institutions*

[8-1-o]

émises avec prise d'effet le 31 décembre 1998 à 23 h 59 fusionnant et prorogeant La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie et la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie, et en anglais, The Mutual Life Assurance Company of Canada.

Avis est également donné qu'une autorisation de fonctionnement révisée a été émise en date du 31 décembre 1998 à 23 h 59, permettant La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : assurance-vie et accidents et maladie.

La présente ordonnance remplace toutes les autorisations de fonctionnement qui ont été accordées antérieurement à La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie et la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada.

Le 10 février 1999

*Le surintendant adjoint  
Réglementation*  
JOHN R. THOMPSON

[8-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

**LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT**

*Heller Financial Canada, Ltd.*

Avis est par les présentes donné de l'émission en date du 21 janvier 1999, conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes constituant une société de prêt sous la dénomination sociale Heller Financial Canada, Ltd.

Le 9 février 1999

*Le surintendant des institutions financières*  
JOHN PALMER

[8-1-o]



---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

---

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## APPEAL DECISIONS — NOTICE NO. 98-002

The Canadian International Trade Tribunal has rendered the following appeal decisions:

Appeal No.	Appellant	Date of Decision	Decision
<i>Customs Act</i>			
AP-97-030 and AP-97-031	Atomic Ski Canada Inc. and Wilson Sports Canada	June 8, 1998	Allowed
AP-93-392, AP-93-393, AP-94-001, AP-94-002, AP-94-007, AP-94-019, AP-94-020, AP-94-026, AP-94-028, AP-94-030, AP-94-033, AP-94-043, AP-94-055, AP-94-060, AP-94-064, AP-94-068, AP-94-077, AP-94-079, AP-94-097 and AP-96-118	Asea Brown Boveri Inc.	June 10, 1998	Allowed in part
AP-96-228	Hibernia Management and Development Company Limited	June 10, 1998	Allowed in part
AP-97-083 and AP-97-101	Nailor Industries Inc.	July 13, 1998	Dismissed
AP-97-013	General Mills Canada, Inc.	July 21, 1998	Allowed
AP-97-002	Flora Manufacturing & Distributing Ltd.	July 24, 1998	Allowed
AP-97-012	General Mills Canada, Inc.	July 24, 1998	Dismissed
AP-95-182	Leeds Neckwear Inc. and Leeds International Inc.	July 28, 1998	Allowed
AP-96-096 to AP-96-103	Style-Kraft Sportswear Limited	July 28, 1998	Allowed
AP-97-056	P & S Filtration Inc.	July 29, 1998	Allowed
AP-97-057	Zellers Inc.	July 29, 1998	Allowed
AP-97-110 and AP-97-113	Nicholson Equipment Ltd.	September 2, 1998	Allowed
AP-97-017, AP-97-053, AP-97-102 and AP-97-118	Pet Valu Canada Inc.	September 14, 1998	Allowed in part
AP-97-045	Rigel Shipping Canada Inc.	September 15, 1998	Allowed in part
AP-97-052	Flora Manufacturing & Distributing Ltd.	September 24, 1998	Dismissed
AP-97-058	Flora Manufacturing & Distributing Ltd.	September 24, 1998	Allowed
AP-96-079, AP-96-087 and AP-96-095	Advance Engineered Products Ltd.	September 25, 1998	Dismissed
AP-97-010	Hilary's Distribution Ltd.	September 25, 1998	Allowed
AP-97-038	Fonora Textile Inc.	September 25, 1998	Allowed
AP-97-048, AP-97-081 and AP-97-082	Cooper Industries (Canada) Inc. and Cooper Cameron Ltd.	September 25, 1998	Allowed
AP-97-029	Entrelec Inc.	September 28, 1998	Dismissed

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## DÉCISIONS D'APPELS — AVIS N° 98-002

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu les décisions d'appels suivantes :

Appel n°	Appelant	Date de la décision	Décision
<i>Loi sur les douanes</i>			
AP-97-030 et AP-97-031	Atomic Ski Canada Inc. et Wilson Sports Canada	Le 8 juin 1998	Admis
AP-93-392, AP-93-393, AP-94-001, AP-94-002, AP-94-007, AP-94-019, AP-94-020, AP-94-026, AP-94-028, AP-94-030, AP-94-033, AP-94-043, AP-94-055, AP-94-060, AP-94-064, AP-94-068, AP-94-077, AP-94-079, AP-94-097 et AP-96-118	Asea Brown Boveri Inc.	Le 10 juin 1998	Admis en partie
AP-96-228	Hibernia Management and Development Company Limited	Le 10 juin 1998	Admis en partie
AP-97-083 et AP-97-101	Nailor Industries Inc.	Le 13 juillet 1998	Rejetés
AP-97-013	General Mills Canada, Inc.	Le 21 juillet 1998	Admis
AP-97-002	Flora Manufacturing & Distributing Ltd.	Le 24 juillet 1998	Admis
AP-97-012	General Mills Canada, Inc.	Le 24 juillet 1998	Rejeté
AP-95-182	Leeds Neckwear Inc. et Leeds International Inc.	Le 28 juillet 1998	Admis
AP-96-096 à AP-96-103	Style-Kraft Sportswear Limited	Le 28 juillet 1998	Admis
AP-97-056	P & S Filtration Inc.	Le 29 juillet 1998	Admis
AP-97-057	Zellers Inc.	Le 29 juillet 1998	Admis
AP-97-110 et AP-97-113	Nicholson Equipment Ltd.	Le 2 septembre 1998	Admis
AP-97-017, AP-97-053, AP-97-102 et AP-97-118	Pet Valu Canada Inc.	Le 14 septembre 1998	Admis en partie
AP-97-045	Rigel Shipping Canada Inc.	Le 15 septembre 1998	Admis en partie
AP-97-052	Flora Manufacturing & Distributing Ltd.	Le 24 septembre 1998	Rejeté
AP-97-058	Flora Manufacturing & Distributing Ltd.	Le 24 septembre 1998	Admis
AP-96-079, AP-96-087 et AP-96-095	Advance Engineered Products Ltd.	Le 25 septembre 1998	Rejetés
AP-97-010	Hilary's Distribution Ltd.	Le 25 septembre 1998	Admis
AP-97-038	Fonora Textile Inc.	Le 25 septembre 1998	Admis
AP-97-048, AP-97-081 et AP-97-082	Cooper Industries (Canada) Inc. et Cooper Cameron Ltd.	Le 25 septembre 1998	Admis
AP-97-029	Entrelec Inc.	Le 28 septembre 1998	Rejeté

Appeal No.	Appellant	Date of Decision	Decision
AP-97-078	Jonic International Inc.	September 28, 1998	Dismissed
AP-97-122	Canadian Tire Corporation, Limited	September 29, 1998	Dismissed
AP-97-140	Manju Bhogal	October 7, 1998	Dismissed
AP-97-116	Gillette Canada Inc.	November 20, 1998	Dismissed
AP-97-033	Technical Glass Products	November 25, 1998	Dismissed
AP-97-100	Brother International Corporation (Canada) Ltd.	November 27, 1998	Dismissed in part
AP-97-117	Sanofi Canada Inc.	December 18, 1998	Dismissed
AP-97-070	Les Industries et Équipements Laliberté Ltée	December 23, 1998	Dismissed
AP-98-006	Burlodge Canada Ltd.	January 7, 1999	Allowed
AP-97-111	Honda Canada Inc.	January 11, 1999	Dismissed
AP-97-043	Douglas Anderson and Creed Evans	January 13, 1999	Dismissed

*Excise Tax Act*

AP-94-352	Raymond Rioux Distribution	June 15, 1998	Dismissed
AP-96-217	Hi-Grove Holdings Ltd.	July 27, 1998	Allowed
AP-95-130	United Power Ltd.	August 25, 1998	Dismissed
AP-97-072	Kellogg Canada Inc.	August 28, 1998	Dismissed
AP-97-027	Movado Group of Canada, Inc.	August 31, 1998	Allowed
AP-90-156, AP-90-157 and AP-91-037 to AP-91-040	North American Steel Equipment Company Ltd.	September 25, 1998	Dismissed

*Special Import Measures Act*

AP-96-083	Jarvis Imports and Sales Ltd.	December 7, 1998	Dismissed
-----------	-------------------------------	------------------	-----------

For copies of decisions rendered by the Tribunal, please use the Tribunal's Factsline (613) 956-7139 (document 1196) or Internet (www.citt.gc.ca). Further information on these services can be obtained from the Office of the Secretary of the Tribunal at (613) 993-3595.

## APPEAL WITHDRAWALS — NOTICE NO. 98-002

The Tribunal considered requests to withdraw the appeals listed below. The Tribunal accepted the requests and ordered that the appeals be discontinued.

Appeal No.	Appellant	Date
2955	Kanata Hydro	June 1, 1998
AP-94-358	Clarence Debaie — Clary's Truck Stop	June 29, 1998
AP-97-097	Universal Gems Incorporated	June 29, 1998
AP-97-098	Tenth Avenue Diamond Gallery Incorporated	June 29, 1998
AP-94-177	Seine River Cabinets Ltd.	July 1, 1998
AP-97-119	Zellers Inc.	July 6, 1998
AP-92-251	Neo Valves, A Division of E.M. Plastic & Electric Products Ltd.	July 16, 1998
AP-92-141	Xomox Canada Limited	July 20, 1998
AP-92-161	Xomox Canada Limited	July 20, 1998
AP-92-164	Dezurik of Canada, Division of General Signal Limited	July 20, 1998
AP-92-165	Xomox Canada Limited	July 20, 1998
AP-92-177	Xomox Canada Limited	July 20, 1998
AP-92-178	Dezurik of Canada, Division of General Signal Limited	July 20, 1998
AP-92-186	Xomox Canada Limited	July 20, 1998

Appel n°	Appelant	Date de la décision	Décision
AP-97-078	Jonic International Inc.	Le 28 septembre 1998	Rejeté
AP-97-122	La Société Canadian Tire Limitée	Le 29 septembre 1998	Rejeté
AP-97-140	Manju Bhogal	Le 7 octobre 1998	Rejeté
AP-97-116	Gillette Canada Inc.	Le 20 novembre 1998	Rejeté
AP-97-033	Technical Glass Products	Le 25 novembre 1998	Rejeté
AP-97-100	Brother International Corporation (Canada) Ltd.	Le 27 novembre 1998	Rejeté en partie
AP-97-117	Sanofi Canada Inc.	Le 18 décembre 1998	Rejeté
AP-97-070	Les Industries et Équipements Laliberté Ltée	Le 23 décembre 1998	Rejeté
AP-98-006	Burlodge Canada Ltd.	Le 7 janvier 1999	Admis
AP-97-111	Honda Canada Inc.	Le 11 janvier 1999	Rejeté
AP-97-043	Douglas Anderson et Creed Evans	Le 13 janvier 1999	Rejeté

*Loi sur la taxe d'accise*

AP-94-352	Raymond Rioux Distribution	Le 15 juin 1998	Rejeté
AP-96-217	Hi-Grove Holdings Ltd.	Le 27 juillet 1998	Admis
AP-95-130	United Power Ltd.	Le 25 août 1998	Rejeté
AP-97-072	Kellogg Canada Inc.	Le 28 août 1998	Rejeté
AP-97-027	Movado Group of Canada, Inc.	Le 31 août 1998	Admis
AP-90-156, AP-90-157 et AP-91-037 à AP-91-040	North American Steel Equipment Company Ltd.	Le 25 septembre 1998	Rejetés

*Loi sur les mesures spéciales d'importation*

AP-96-083	Jarvis Imports and Sales Ltd.	Le 7 décembre 1998	Rejeté
-----------	-------------------------------	--------------------	--------

Pour obtenir des copies des décisions rendues par le Tribunal, prière d'interroger le système Factsline (613) 956-7139 (document 1196) ou l'Internet (www.citt.gc.ca). Pour toute demande de renseignements supplémentaires concernant ces services, veuillez communiquer avec le bureau du secrétaire du Tribunal au (613) 993-3595.

## DÉSISTEMENTS D'APPELS — AVIS N° 98-002

Le Tribunal a étudié les avis de désistement présentés par les appelants énumérés ci-dessous. Aux termes d'une ordonnance, le Tribunal a accepté que les appelants se désistent des appels.

Appel n°	Appelant	Date
2955	Kanata Hydro	Le 1 <sup>er</sup> juin 1998
AP-94-358	Clarence Debaie — Clary's Truck Stop	Le 29 juin 1998
AP-97-097	Universal Gems Incorporated	Le 29 juin 1998
AP-97-098	Tenth Avenue Diamond Gallery Incorporated	Le 29 juin 1998
AP-94-177	Seine River Cabinets Ltd.	Le 1 <sup>er</sup> juillet 1998
AP-97-119	Zellers Inc.	Le 6 juillet 1998
AP-92-251	Neo Valves, A Division of E.M. Plastic & Electric Products Ltd.	Le 16 juillet 1998
AP-92-141	Xomox Canada Limited	Le 20 juillet 1998
AP-92-161	Xomox Canada Limited	Le 20 juillet 1998
AP-92-164	Dezurik of Canada, Division of General Signal Limited	Le 20 juillet 1998
AP-92-165	Xomox Canada Limited	Le 20 juillet 1998
AP-92-177	Xomox Canada Limited	Le 20 juillet 1998
AP-92-178	Dezurik of Canada, Division of General Signal Limited	Le 20 juillet 1998
AP-92-186	Xomox Canada Limited	Le 20 juillet 1998

Appeal No.	Appellant	Date	Appel n°	Appelant	Date
AP-92-203	Xomox Canada Limited	July 20, 1998	AP-92-203	Xomox Canada Limited	Le 20 juillet 1998
AP-92-207	Xomox Canada Limited	July 20, 1998	AP-92-207	Xomox Canada Limited	Le 20 juillet 1998
AP-92-295	Dezurik of Canada, Division of General Signal Limited	July 20, 1998	AP-92-295	Dezurik of Canada, Division of General Signal Limited	Le 20 juillet 1998
AP-92-309	Hoover Canada Inc.	July 20, 1998	AP-92-309	Hoover Canada Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-92-317	Armour Valve Ltd.	July 20, 1998	AP-92-317	Armour Valve Ltd.	Le 20 juillet 1998
AP-92-324	Lunkenheimer Tubecraft Canada Limited	July 20, 1998	AP-92-324	Lunkenheimer Tubecraft Canada Limited	Le 20 juillet 1998
AP-92-326	Yarway Canada Ltd.	July 20, 1998	AP-92-326	Yarway Canada Ltd.	Le 20 juillet 1998
AP-92-327	Yarway Canada Ltd., Division of Keystone Canada Inc.	July 20, 1998	AP-92-327	Yarway Canada Ltd., Division of Keystone Canada Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-92-328	Keystone Valve Canada, Division of Keystone Canada Inc.	July 20, 1998	AP-92-328	Keystone Valve Canada, Division of Keystone Canada Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-92-329	Keystone Valve Canada, Division of Keystone Canada Inc.	July 20, 1998	AP-92-329	Keystone Valve Canada, Division of Keystone Canada Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-92-330	Cooper Industries (Canada) Inc.	July 20, 1998	AP-92-330	Cooper Industries (Canada) Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-92-331	Cooper Industries (Canada) Inc.	July 20, 1998	AP-92-331	Cooper Industries (Canada) Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-93-030	Dezurik of Canada Ltd.	July 20, 1998	AP-93-030	Dezurik of Canada Ltd.	Le 20 juillet 1998
AP-93-031	Keystone Valve Canada, Division of Keystone Canada Inc.	July 20, 1998	AP-93-031	Keystone Valve Canada, Division of Keystone Canada Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-93-129	Cooper Industries (Canada) Inc., Cooper Oil Tool Division	July 20, 1998	AP-93-129	Cooper Industries (Canada) Inc., Cooper Oil Tool Division	Le 20 juillet 1998
AP-93-133	Cooper Industries (Canada) Inc., Cooper Oil Tool Division	July 20, 1998	AP-93-133	Cooper Industries (Canada) Inc., Cooper Oil Tool Division	Le 20 juillet 1998
AP-93-145	Square D Canada Electrical Equipment Inc.	July 20, 1998	AP-93-145	Square D Canada Electrical Equipment Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-94-012	Yarway Canada Ltd., Div. Keystone Canada Inc.	July 20, 1998	AP-94-012	Yarway Canada Ltd., Div. Keystone Canada Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-94-124	Xomox Canada Limited	July 20, 1998	AP-94-124	Xomox Canada Limited	Le 20 juillet 1998
AP-94-152	Chemline Plastics Limited	July 20, 1998	AP-94-152	Chemline Plastics Limited	Le 20 juillet 1998
AP-95-143	Keystone Valve (Canada) Limited	July 20, 1998	AP-95-143	Keystone Valve (Canada) Limited	Le 20 juillet 1998
AP-95-148	Tufline Division of Xomox Canada Ltd.	July 20, 1998	AP-95-148	Tufline Division of Xomox Canada Ltd.	Le 20 juillet 1998
AP-95-219	Xomox Canada Limited	July 20, 1998	AP-95-219	Xomox Canada Limited	Le 20 juillet 1998
AP-97-130	Degil Safety Products (1989) Inc.	July 20, 1998	AP-97-130	Degil Safety Products (1989) Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-98-035	Zellers Inc.	July 20, 1998	AP-98-035	Zellers Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-98-036	Hudson's Bay Company	July 20, 1998	AP-98-036	Hudson's Bay Company	Le 20 juillet 1998
AP-98-037	Zellers Inc.	July 20, 1998	AP-98-037	Zellers Inc.	Le 20 juillet 1998
AP-97-109	Anixter Canada Inc.	July 27, 1998	AP-97-109	Anixter Canada Inc.	Le 27 juillet 1998
AP-98-004	Robert B. Ryde	July 30, 1998	AP-98-004	Robert B. Ryde	Le 30 juillet 1998
AP-98-011	Techno Sport Inc.	August 5, 1998	AP-98-011	Techno Sport Inc.	Le 5 août 1998
AP-92-319	Neo Valves, A Division of E.M. Plastic & Electric Products Ltd.	August 6, 1998	AP-92-319	Neo Valves, A Division of E.M. Plastic & Electric Products Ltd.	Le 6 août 1998
AP-93-114	E.M. Plastic & Electric Products Ltd.	August 6, 1998	AP-93-114	E.M. Plastic & Electric Products Ltd.	Le 6 août 1998
AP-90-095	Stereodyne Limited	August 7, 1998	AP-90-095	Stereodyne Limited	Le 7 août 1998
AP-98-033	Sena Marketing Inc.	August 20, 1998	AP-98-033	Sena Marketing Inc.	Le 20 août 1998
AP-98-040	N.C. Cameron and Sons Limited	August 20, 1998	AP-98-040	N.C. Cameron and Sons Limited	Le 20 août 1998
AP-93-325	Alltemp Products Ltd.	August 21, 1998	AP-93-325	Alltemp Products Ltd.	Le 21 août 1998
AP-92-281	Mueller Canada Inc.	August 28, 1998	AP-92-281	Mueller Canada Inc.	Le 28 août 1998
AP-92-308	Mueller Canada Inc.	August 28, 1998	AP-92-308	Mueller Canada Inc.	Le 28 août 1998
AP-93-042	Grinnell Canada Valve	August 28, 1998	AP-93-042	Grinnell Canada Valve	Le 28 août 1998
AP-93-043	Mueller Canada Inc.	August 28, 1998	AP-93-043	Mueller Canada Inc.	Le 28 août 1998
AP-97-128	Cerescorp Inc.	October 21, 1998	AP-97-128	Cerescorp Inc.	Le 21 octobre 1998
AP-93-146	T.K. Valve (Canada) Ltd.	October 22, 1998	AP-93-146	T.K. Valve (Canada) Ltd.	Le 22 octobre 1998
AP-93-310	T.K. Valve (Canada) Ltd.	October 22, 1998	AP-93-310	T.K. Valve (Canada) Ltd.	Le 22 octobre 1998
AP-93-329	National Oilwell Canada Ltd.	October 22, 1998	AP-93-329	National Oilwell Canada Ltd.	Le 22 octobre 1998
AP-93-387	Cooper Industries (Canada) Inc., Cooper Oil Tool Division	October 22, 1998	AP-93-387	Cooper Industries (Canada) Inc., Cooper Oil Tool Division	Le 22 octobre 1998
AP-94-054	Cooper Industries (Canada) Inc., Cooper Oil Tool Division	October 22, 1998	AP-94-054	Cooper Industries (Canada) Inc., Cooper Oil Tool Division	Le 22 octobre 1998
AP-97-134	Silcorp Limited (Successor to Larkdale Property Development Limited)	October 23, 1998	AP-97-134	Silcorp Limited (Successor to Larkdale Property Development Limited)	Le 23 octobre 1998
AP-97-135	Ian Matthews	November 17, 1998	AP-97-135	Ian Matthews	Le 17 novembre 1998
AP-98-062 and AP-98-063	Shalom Notions Canada Inc.	November 18, 1998	AP-98-062 et AP-98-063	Shalom Notions Canada Inc.	Le 18 novembre 1998
AP-98-066	Alstom Canada	November 18, 1998	AP-98-066	Alstom Canada	Le 18 novembre 1998
AP-93-076	Mueller Canada Inc.	November 25, 1998	AP-93-076	Mueller Canada Inc.	Le 25 novembre 1998

Appeal No.	Appellant	Date
AP-98-057	Suzy Shier Inc.	December 2, 1998
AP-98-008 and AP-98-009	Strub Brothers Limited	December 7, 1998
AP-93-232	Van-City Cultured Marble Products Ltd.	December 23, 1998
AP-95-108	Industrial Commercial Equipment Manufacturing Ltd.	December 23, 1998
AP-98-090	Hewlett Packard (Canada) Limited	January 13, 1999
AP-93-027	Valgro Ltd.	January 19, 1999
AP-98-045	Nalley's Canada Limited	January 19, 1999
AP-98-077	The Home Depot Canada	January 22, 1999

February 12, 1999

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[8-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL DETERMINATION

### *Custodial Operations and Related Services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-98-027) on January 22, 1999, with respect to a complaint filed by Service Star Building Cleaning Inc. (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning a procurement by the Department of Public Works and Government Services (the Department) for the Department of National Defence (Solicitation No. BOR W0113-8-A115/000/A). The solicitation was for janitorial cleaning services at CFB Borden.

The complainant alleged that the Department has improperly found the complainant's proposal to be non-compliant with certain mandatory requirements.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Government Procurement*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 5, 1999

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[8-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### *Jacquard Circular Weft-Knit Fabric*

Notice is hereby given that, on February 8, 1999, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance,

Appel n°	Appelant	Date
AP-98-057	Suzy Shier Inc.	Le 2 décembre 1998
AP-98-008 et AP-98-009	Strub Brothers Limited	Le 7 décembre 1998
AP-93-232	Van-City Cultured Marble Products Ltd.	Le 23 décembre 1998
AP-95-108	Industrial Commercial Equipment Manufacturing Ltd.	Le 23 décembre 1998
AP-98-090	Hewlett Packard (Canada) Limited	Le 13 janvier 1999
AP-93-027	Valgro Ltd.	Le 19 janvier 1999
AP-98-045	Nalley's Canada Limited	Le 19 janvier 1999
AP-98-077	The Home Depot Canada	Le 22 janvier 1999

Le 12 février 1999

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER  
[8-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR DÉCISION

### *Services de garde et autres services connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-98-027) le 22 janvier 1999 concernant une plainte déposée par la société Service Star Building Cleaning Inc. (la plaignante), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet d'un marché public du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère de la Défense nationale (numéro d'invitation BOR W0113-8-A115/000/A). L'appel d'offres portait sur la prestation de services de conciergerie à la BFC Borden.

La plaignante a allégué que le Ministère a incorrectement conclu que la proposition de la plaignante n'était pas conforme à certaines exigences obligatoires.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur les marchés publics*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 5 février 1999

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER  
[8-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### *Tricot trame circulaire jacquard*

Avis est par la présente donné que le 8 février 1999, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des

pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation, with respect to a request for tariff relief filed by Distex Inc. regarding jacquard circular weft-knit fabric (Request No. TR-98-002).

February 8, 1999

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[8-1-o]

#### CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

##### *Plarex Idun US and Plarex Frigg US fabrics*

On September 4, 1998, following requests from Helly Hansen Canada Limited for tariff relief on Plarex Idun US and Plarex Frigg US fabrics, the Tribunal issued a Notice of Commencement of Investigation (Request Nos. TR-97-017 and TR-97-018). On December 16, 1998, the requester withdrew its requests. As a result, the Tribunal has terminated its investigations of these requests and has closed its files in these matters.

February 10, 1999

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[8-1-o]

#### CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

##### *Polyester or Polyviscose Fabrics*

On August 8, 1997, following a request from Peerless Clothing Inc. for tariff relief on certain polyester or polyviscose fabrics, the Tribunal issued a Notice of Commencement of Investigation (Request No. TR-96-014). On January 27, 1999, the requester withdrew its request. As a result, the Tribunal has terminated its investigation of this request and has closed its file in this matter.

February 10, 1999

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[8-1-o]

#### CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

##### *Weft "Long Pile" Fabrics*

On September 4, 1998, following a request from Helly Hansen Canada Limited for tariff relief on weft "long pile" fabrics, the Tribunal issued a notice of commencement of investigation (Request No. TR-97-019). On December 16, 1998, the requester withdrew its request. As a result, the Tribunal has terminated its investigation of this request and has closed its file in this matter.

February 10, 1999

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[8-1-o]

Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation relativement à une demande d'allègement tarifaire déposée par la société Distex Inc. concernant le tricot trame circulaire jacquard (demande n° TR-98-002).

Le 8 février 1999

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER  
[8-1-o]

#### TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

##### *Tissus Plarex Idun US et Plarex Frigg US*

Le 4 septembre 1998, à la suite des demandes de la société Helly Hansen Canada Limited pour obtenir un allègement tarifaire sur les tissus Plarex Idun US et Plarex Frigg US, le Tribunal a publié un avis d'ouverture d'enquête (demandes n°s TR-97-017 et TR-97-018). Le 16 décembre 1998, la demanderesse a retiré ses demandes. Par conséquent, le Tribunal a mis fin à ses enquêtes concernant ces demandes et a clos ses dossiers à ce sujet.

Le 10 février 1999

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire du Tribunal*  
MICHEL P. GRANGER  
[8-1-o]

#### TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

##### *Tissus de polyester ou de polyester/viscose*

Le 8 août 1997, à la suite d'une demande de la société Vêtements Peerless Inc. pour obtenir un allègement tarifaire sur certains tissus de polyester ou de polyester/viscose, le Tribunal a publié un avis d'ouverture d'enquête (demande n° TR-96-014). Le 27 janvier 1999, la demanderesse a retiré sa demande. Par conséquent, le Tribunal a mis fin à son enquête concernant cette demande et a clos son dossier à ce sujet.

Le 10 février 1999

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER  
[8-1-o]

#### TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

##### *Velours, tricots trame, à longs poils*

Le 4 septembre 1998, à la suite d'une demande de la société Helly Hansen Canada Limited pour obtenir un allègement tarifaire sur les velours, tricots trame, à longs poils, le Tribunal a publié un avis d'ouverture d'enquête (demande n° TR-97-019). Le 16 décembre 1998, la demanderesse a retiré sa demande. Par conséquent, le Tribunal a mis fin à son enquête concernant cette demande et a clos son dossier à ce sujet.

Le 10 février 1999

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER  
[8-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN  
*Secretary General*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

99-34 *February 10, 1999*

Native Communication Inc.  
Thompson and St. Theresa Point, Manitoba

Approved — Addition of an FM transmitter at St. Theresa Point for the distribution of the programming of CINC-FM Thompson.

99-35 *February 10, 1999*

Okanagan Radio Limited  
Kelowna and Big White Ski Village, British Columbia

Approved — Deletion of the authority for the transmitter CKBL-FM-1 Big White Ski Village from the licence of the radio programming undertaking CKBL Kelowna.

Approved — Addition of the transmitter CKBL-FM-1 Big White Ski Village to the licence of the radio programming undertaking CHSU-FM Kelowna.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10<sup>e</sup> étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*La secrétaire générale*  
LAURA M. TALBOT-ALLAN

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

99-34 *Le 10 février 1999*

Native Communication Inc.  
Thompson et St. Theresa Point (Manitoba)

Approuvé — Ajout d'un émetteur FM de CINC-FM Thompson à St. Theresa Point.

99-35 *Le 10 février 1999*

Okanagan Radio Limited  
Kelowna et Big White Ski Village (Colombie-Britannique)

Approuvé — Suppression de l'autorisation relative à l'émetteur CKBL-FM-1 Big White Ski Village de la licence de l'entreprise de programmation de radio CKBL Kelowna.

Approuvé — Ajout de l'autorisation relative à l'émetteur CKBL-FM-1 Big White Ski Village à la licence de l'entreprise de programmation de radio CHSU-FM Kelowna.

99-36

February 10, 1999

99-36

Le 10 février 1999

Granisle T.V. Society  
Granisle, British Columbia

Approved — Addition of three low-power FM transmitters for the distribution of the programming of CHFI-FM, CISN-FM and CJFW-FM.

[8-1-o]

Granisle T.V. Society  
Granisle (Colombie-Britannique)

Approuvé — Ajout de trois émetteurs FM de faible puissance permettant d'offrir la programmation de CHFI-FM, CISN-FM et CJFW-FM.

[8-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1999-22

#### *Applications for Amendments Concerning Radio Programming Undertakings*

In Public Notice CRTC 1998-132, *Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — Commercial Radio Programming*, the Commission addressed the special case of radio stations whose formats are based on the presentation of older music. The Commission indicated that it would generally be disposed to give favourable consideration to applications requesting flexibility to broadcast a lower level of Canadian popular music than the 35 percent required under subsections 2.2(8) and 2.2(9) of the *Regulations Amending the Radio Regulations, 1986*, SOR/98-597. This lower level would take into account the relatively limited supply of Canadian music appropriate for the formats of these stations.

Specifically, the Commission indicated, in Public Notice CRTC 1998-132, that it will generally be prepared to approve applications by licensees for conditions of licence permitting them to broadcast a minimum of 30 percent Canadian popular (category 2) musical selections during any broadcast week where at least 90 percent of the music they plan consists of selections released before January 1, 1981. Stations would be required to meet this 30 percent minimum level both over the broadcast week and between 6 a.m. and 6 p.m., Monday through Friday. Stations subject to this condition of licence would also be responsible for specifying, on the music lists they provide to the Commission, the year of release for all musical selections they broadcast.

#### *Atlantic and Quebec Region*

- Entreprises Radio Etchemin inc.  
Lévis, Quebec (CFOM-FM)
- Radiomutuel inc.  
Shawinigan, Quebec (CKSM)

Deadline for intervention: March 16, 1999

February 9, 1999

[8-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1999-23

#### *Ontario Region*

1. CHUM Limited  
Toronto, Ontario

To amend the broadcasting licence to carry on the national Specialty Television service known as BRAVO! by amending condition of licence No. 5 which reads as follows:

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1999-22

#### *Demandes de modifications concernant des entreprises de programmation de radio*

Dans l'avis public CRTC 1998-132 intitulé *Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Émissions des stations de radio commerciales*, le Conseil s'est penché sur le cas particulier des stations de radio dont les formules sont axées sur de la musique moins récente. Il a déclaré qu'il serait généralement disposé à approuver les demandes de titulaires leur donnant la souplesse voulue pour diffuser un pourcentage de musique populaire canadienne inférieur à celui de 35 p. 100 exigé en vertu des paragraphes 2.2(8) et 2.2(9) du *Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio*, DORS/98-597. Ce niveau inférieur tiendrait compte du nombre relativement limité d'œuvres de musique canadienne qui convient aux formules de ces stations.

Plus précisément, le Conseil a, dans l'avis public CRTC 1998-132, déclaré qu'il serait disposé à approuver des demandes de titulaires visant des conditions de licence leur permettant de diffuser au moins 30 p. 100 de musique populaire canadienne (catégorie 2) pendant une semaine de radiodiffusion, au cours de laquelle au moins 90 p. 100 des pièces musicales diffusées sont parues avant le 1<sup>er</sup> janvier 1981. Les stations seraient tenues de respecter le minimum de 30 p. 100 au cours de la semaine de radiodiffusion ainsi qu'entre 6 h et 18 h, du lundi au vendredi. Les stations assujetties à cette condition de licence seraient également responsables d'indiquer, sur les listes de musique qu'elles soumettent au Conseil, l'année de sortie des pièces musicales diffusées.

#### *Région de l'Atlantique et du Québec*

- Entreprises Radio Etchemin inc.  
Lévis (Québec) [CFOM-FM]
- Radiomutuel inc.  
Shawinigan (Québec) [CKSM]

Date limite d'intervention : le 16 mars 1999

Le 9 février 1999

[8-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1999-23

#### *Région de l'Ontario*

1. CHUM Limited  
Toronto (Ontario)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de service de télévision spécialisé connu sous le nom de BRAVO!, en modifiant la condition de licence n° 5 qui se lit comme suit :



5. "... (a) Subject to subsections (b) and (d), the licensee shall not distribute more than twelve (12) minutes of advertising material during each clock hour;

(b) In addition to the twelve minutes of advertising material referred to in subsection (a), the licensee may distribute during each clock hour, a maximum of 30 seconds of additional advertising material that consists of unpaid public service announcements..."

BRAVO! is seeking to amend the above condition of licence by adding the following subparagraph to the existing condition of licence:

(e) "... Where a program occupies time in two or more consecutive clock hours, the licensee may exceed the maximum number of minutes of advertising material allowed in those clock hours if the average number of minutes of advertising material in the clock hours occupied by the program would not exceed the maximum number of minutes that would otherwise be allowed per clock hour..."

Deadline for intervention: March 18, 1999

February 10, 1999

[8-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-24

*Ontario Region*

1. Shaw Cablesystems Ltd.  
Barrie, Barrie South Shore and the surrounding areas, Midhurst, Stroud, St. Paul's, Big Bay Point, Sandy Cove, Sandy Cove Beach, Sandy Cove Acres, Alcona, Lefroy, Bell Ewart, Elmvale, Sunnidale Road area, Gilford, Churchill, Thornton, Innisfil Heights, Holly and Oro Stretch, Orillia and surrounding areas, Waubashene, Fesserton, Coldwater, Prices Corner, Bass Lake, Bass Lake Woodlands, Warminsters, Marchmount, Cumberland Beach, Washago, Lake St. George, Atherley, Fergus Hill Estates, Sturgeon Bay, west shore of Couchiching, Scarlet Park and Lagoon City/Brechin, Pickering (Part of the Township) and Scarborough (part of), Brougham, Greenwood and Claremont, parts of Richmond Hill, King City, King Township, Markham, Vaughan and Whitchurch-Stouffville, Metro Toronto (part of), Ontario

For authority to add the programming service of WNYO-TV (IND/Warner Brothers) Buffalo, New York, as part of a digital service offering, on a discretionary tier on the (cable) distribution undertakings serving the above-noted localities.

2. Cogeco Cable Inc.  
Hamilton/Stoney Creek, Niagara Falls, Burlington/Oakville, St. Catharines, Ontario  
For authority to add the programming service of WNYO-TV (IND/Warner Brothers) Buffalo, New York, as part of a digital service offering, on a discretionary tier on the (cable) distribution undertakings serving the above-noted localities.

Deadline for intervention: March 19, 1999

February 11, 1999

[8-1-o]

5. [...] « a) Sous réserve des paragraphes b) et d), la titulaire ne doit pas distribuer plus de douze (12) minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge;

b) En plus des douze minutes de matériel publicitaire mentionnées au paragraphe a), la titulaire peut distribuer, durant chaque heure d'horloge, un maximum de 30 secondes de matériel publicitaire additionnel consistant en des messages d'intérêt public non payés [...] »

BRAVO! demande la modification de la condition de licence susmentionnée en ajoutant le sous-alinéa suivant à la condition de licence existante :

e) [...] « Lorsqu'une émission s'étend sur deux heures d'horloge consécutives ou plus, la titulaire peut excéder le nombre maximum de minutes de matériel publicitaire permis au cours de ces heures d'horloge, à la condition que le nombre moyen de minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge inclus dans l'émission n'excède pas le nombre maximum de minutes par ailleurs permis par heure d'horloge [...] »

Date limite d'intervention : le 18 mars 1999

Le 10 février 1999

[8-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-24

*Région de l'Ontario*

1. Shaw Cablesystems Ltd.  
Barrie, rive sud de Barrie et les régions avoisinantes, Midhurst, Stroud, St. Paul's, Big Bay Point, Sandy Cove, Sandy Cove Beach, Sandy Cove Acres, Alcona, Lefroy, Bell Ewart, Elmvale, région du chemin Sunnidale, Gilford, Churchill, Thornton, Innisfil Heights, Holly et Oro Stretch, Orillia et les régions avoisinantes, Waubashene, Fesserton, Coldwater, Prices Corner, Bass Lake, Bass Lake Woodlands, Warminsters, Marchmount, Cumberland Beach, Washago, Lake St. George, Atherley, Fergus Hill Estates, Sturgeon Bay, rive ouest de Couchiching, Scarlet Park et Lagoon City/Brechin, Pickering (secteur du canton) et Scarborough (secteur de), Brougham, Greenwood et Claremont, secteurs de Richmond Hill, King City, canton de King, Markham, Vaughan et Whitchurch-Stouffville, Toronto métropolitain (secteur du) [Ontario]

En vue d'obtenir l'autorisation d'ajouter le service de programmation de WNYO-TV (IND/Warner Brothers) Buffalo (New York), au service numérique offert sur un volet facultatif des entreprises de câblodistribution desservant les localités susmentionnées.

2. Cogeco Cable Inc.  
Hamilton/Stoney Creek, Niagara Falls, Burlington/Oakville, St. Catharines (Ontario)  
En vue d'obtenir l'autorisation d'ajouter le service de programmation de WNYO-TV (IND/Warner Brothers) Buffalo (New York), au service numérique offert sur un volet facultatif des entreprises de câblodistribution desservant les localités susmentionnées.

Date limite d'intervention : le 19 mars 1999

Le 11 février 1999

[8-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1999-25

*Western Canada and Territories Region*

1. N.I.B. 95.5 Cable FM Inc.  
Winnipeg, Manitoba

To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CJAE-FM Winnipeg, by decreasing the effective radiated power from 45 to 13 watts.

2. Craig Broadcast Alberta Inc.  
Edmonton and Red Deer, Alberta

To amend the broadcasting licence of the (television) programming undertaking CKEM-TV Edmonton: (a) by decreasing the effective radiated power of the rebroadcasting transmitter CKEM-TV-1 Red Deer from 368 000 to 3 480 watts; (b) by relocating the transmitter of CKEM-TV-1 Red Deer to a location 22.7 kilometres southeast of the presently authorized site; and (c) by changing the channel of CKEM-TV-1 Red Deer from 20 to 4.

3. Samson Management Ltd.  
Hobbema, Alberta

To amend the broadcasting licence of the (radiocommunication) distribution undertaking serving Hobbema as follows: (a) by deleting the distribution, in encrypted mode, of WTOL-TV (CBS) Toledo, Ohio, WTVS (PBS) Detroit, Michigan, The Nashville Network (TNN) and Allarcom Pay Television Limited; (b) by adding the distribution, in encrypted mode, of The Discovery Channel, WUHF (FOX) Rochester, New York, The Arts and Entertainment Network (A&E) and SuperChannel on the currently authorized channels; and (c) by adding the distribution, in encrypted mode, of The Family Channel on channel 15 with a transmitter power of 20 watts.

Deadline for intervention: March 19, 1999

February 11, 1999

[8-1-0]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1999-26

*Applications for Amendments Concerning Radio Programming Undertakings*

In Public Notice CRTC 1998-132, *Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — Commercial Radio Programming*, the Commission addressed the special case of radio stations whose formats are based on the presentation of older music. The Commission indicated that it would generally be disposed to give favourable consideration to applications requesting flexibility to broadcast a lower level of Canadian popular music than the 35 percent required under subsections 2.2(8) and 2.2(9) of the *Regulations Amending the Radio Regulations, 1986*, SOR/98-597. This lower level would take into account the relatively limited supply of Canadian music appropriate for the formats of these stations.

Specifically, the Commission indicated, in Public Notice CRTC 1998-132, that it will generally be prepared to approve applications by licensees for conditions of licence permitting them to broadcast a minimum of 30 percent Canadian popular

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1999-25

*Région de l'Ouest du Canada et Territoires*

1. N.I.B. 95.5 Cable FM Inc.  
Winnipeg (Manitoba)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CJAE-FM Winnipeg, de manière à diminuer la puissance apparente rayonnée de 45 à 13 watts.

2. Craig Broadcast Alberta Inc.  
Edmonton et Red Deer (Alberta)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (télévision) CKEM-TV Edmonton : a) de manière à diminuer la puissance apparente rayonnée du réémetteur CKEM-TV-1 Red Deer de 368 000 à 3 480 watts; b) de manière à déplacer l'émetteur de CKEM-TV-1 Red Deer à un emplacement situé à 22,7 kilomètres au sud-est du site présentement autorisé; et c) de manière à changer le canal de CKEM-TV-1 Red Deer de 20 à 4.

3. Samson Management Ltd.  
Hobbema (Alberta)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution (radiocommunication) desservant Hobbema comme suit : a) de manière à supprimer la distribution, sous forme codée, de WTOL-TV (CBS) Toledo (Ohio), WTVS (PBS) Detroit (Michigan), The Nashville Network (TNN) et Allarcom Pay Television Limited; b) de manière à ajouter la distribution, sous forme codée, de The Discovery Channel, WUHF (FOX) Rochester (New York), The Arts and Entertainment Network (A&E) et SuperChannel aux canaux présentement autorisés; et c) de manière à ajouter la distribution, sous forme codée, de The Family Channel au canal 15 avec une puissance d'émission de 20 watts.

Date limite d'intervention : le 19 mars 1999

Le 11 février 1999

[8-1-0]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1999-26

*Demandes de modifications concernant des entreprises de programmation de radio*

Dans l'avis public CRTC 1998-132 intitulé *Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Émissions des stations de radio commerciales*, le Conseil s'est penché sur le cas particulier des stations de radio dont les formules sont axées sur de la musique moins récente. Il a déclaré qu'il serait généralement disposé à approuver les demandes de titulaires leur donnant la souplesse voulue pour diffuser un pourcentage de musique populaire canadienne inférieur à celui de 35 p. 100 exigé en vertu des paragraphes 2.2(8) et 2.2(9) du *Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio*, DORS/98-597. Ce niveau inférieur tiendrait compte du nombre relativement limité d'œuvres de musique canadienne qui convient aux formules de ces stations.

Plus précisément, le Conseil a, dans l'avis public CRTC 1998-132, déclaré qu'il serait disposé à approuver des demandes de titulaires visant des conditions de licence leur permettant de diffuser au moins 30 p. 100 de musique populaire canadienne

(category 2) musical selections during any broadcast week where at least 90 percent of the music they plan consists of selections released before January 1, 1981. Stations would be required to meet this 30 percent minimum level both over the broadcast week and between 6 a.m. and 6 p.m., Monday through Friday. Stations subject to this condition of licence would also be responsible for specifying, on the music lists they provide to the Commission, the year of release for all musical selections they broadcast.

The Commission has received the following applications to amend the broadcasting licence of the following radio programming undertakings by adding a condition of licence incorporating the flexibility outlined above:

*Ontario Region*

- Connelly Communications Corporation  
Kirkland Lake, Ontario (CJKL), New Liskeard, Ontario (CJTT-FM)
- Bayshore Broadcasting Corporation  
Owen Sound, Ontario (CFOS)

Deadline for intervention: March 22, 1999

February 12, 1999

[8-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1999-27

*Order Respecting the Distribution of the French-language  
Television Service of TVA Group Inc.*

Attached to the Public Notice is the Commission's Order 1999-1 respecting national distribution of the French-language television network, TVA. Consistent with the objective of Decision CRTC 98-488 to increase the availability of French-language television services across Canada, all broadcasting distribution undertakings (BDUs) to which this order applies must distribute TVA's signal as part of the basic service, effective May 1, 1999.

February 12, 1999

[8-1-o]

(catégorie 2) pendant une semaine de radiodiffusion, au cours de laquelle au moins 90 p. 100 des pièces musicales diffusées sont parues avant le 1<sup>er</sup> janvier 1981. Les stations seraient tenues de respecter le minimum de 30 p. 100 au cours de la semaine de radiodiffusion ainsi qu'entre 6 h et 18 h, du lundi au vendredi. Les stations assujetties à cette condition de licence seraient également responsables d'indiquer, sur les listes de musique qu'elles soumettent au Conseil, l'année de sortie des pièces musicales diffusées.

Le Conseil a reçu les demandes suivantes visant à modifier la licence de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio ci-après par l'ajout d'une condition de licence leur donnant la souplesse susmentionnée :

*Région de l'Ontario*

- Connelly Communications Corporation  
Kirkland Lake (Ontario) [CJKL], New Liskeard (Ontario) [CJTT-FM]
- Bayshore Broadcasting Corporation  
Owen Sound (Ontario) [CFOS]

Date limite d'intervention : le 22 mars 1999

Le 12 février 1999

[8-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1999-27

*Ordonnance de distribution du service de télévision de langue  
française du Groupe TVA inc.*

En annexe à l'avis public se trouve l'ordonnance 1999-1 du Conseil relative à la distribution à l'échelle nationale du service de télévision de langue française du réseau TVA. Conformément à l'objectif de la décision CRTC 98-488 visant à accroître la disponibilité des services de télévision de langue française au Canada, les entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) visées par cette ordonnance devront distribuer le signal de TVA au service de base à compter du 1<sup>er</sup> mai 1999.

Le 12 février 1999

[8-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****PLANS DEPOSITED**

Stantec Consulting Ltd., on behalf of Alberta Transportation and Utilities, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Stantec Consulting Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 9826052, a description of the site and plans of a 35.357-m long structural plate arch culvert to be constructed over the Two Creek on Highway 43, in ISE 28-61-16-5, from Station 34+050 to Station 34+250 on Highway 43 (proposed east-bound lane), as shown on Drawing N-162.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Edmonton, February 10, 1999

STANTEC CONSULTING LTD.  
RALPH S. WALTERS, P.Eng.  
*Senior Engineer*

[8-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 6, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Termination dated as of April 30, 1998, between General Electric Railcar Services Corporation, as Assignee-in-Interest of Intel Rail Corporation ("GERSCO"), as Lessor, and Canadian National Railway Company ("CN"), as Lessee, relating to a lease agreement dated as of December 15, 1987, as amended relating to the lease of 241 boxcars.

August 6, 1998

CANADIAN NATIONAL  
RAILWAY COMPANY

[8-1-o]

**AVIS DIVERS****ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****DÉPÔT DE PLANS**

La société Stantec Consulting Ltd., au nom d'Alberta Transportation and Utilities (le ministère des Transports et des Services publics de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Stantec Consulting Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 9826052, une description de l'emplacement et les plans d'un ponton voûté en tôle forte de 35,357 m de long que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Two, sur la route 43, subdivision officielle ISE 28-61-16-5, des bornes 34+050 à 34+250 de la route 43 (voie proposée en direction de l'est), conformément aux indications du dessin N-162.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Edmonton, le 10 février 1999

STANTEC CONSULTING LTD.  
*L'ingénieur principal*  
RALPH S. WALTERS, ing.

[8-1]

**COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 6 août 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de cessation de bail daté du 30 avril 1998 et signé par la General Electric Railcar Services Corporation, cessionnaire des droits d'Intel Rail Corporation (GERSCO), à titre de locateur, et par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (le CN), en qualité de locataire, concernant un contrat de location daté du 15 décembre 1987, tel qu'il a été modifié relativement à la location de 241 wagons couverts.

Le 6 août 1998

COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER  
NATIONAUX DU CANADA

[8-1-o]

**CONSOLIDATED RAIL CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 29, 1999, 16 amending agreements with respect to Consolidated Rail Corporation, as Lessor or as Debtor, were deposited in the Office of the Registrar General of Canada.

February 12, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[8-1-o]

**FINLAY FOREST INDUSTRIES INC.****PLANS DEPOSITED**

Finlay Forest Industries Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Finlay Forest Industries Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under deposit number PGP43594, a description of the site and plans of the Osilinka River Bridge over the Osilinka River, at kilometre 0+340 on the Upper Osilinka Mainline Extension B Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, January 29, 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
DARBY D. KREITZ  
*Professional Engineer*

[8-1-o]

**FINLAY FOREST INDUSTRIES INC.****PLANS DEPOSITED**

Finlay Forest Industries Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Finlay Forest Industries Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under deposit number PGP43593, a description of the site and plans of the Osilinka River Bridge over the Osilinka River, at kilometre 5+980 on the Upper Osilinka Mainline Extension B Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later

**CONSOLIDATED RAIL CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 janvier 1999 16 contrats modifiants relatif à la Consolidated Rail Corporation, en qualité de bailleur ou en qualité de débiteur, ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada.

Le 12 février 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[8-1-o]

**FINLAY FOREST INDUSTRIES INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Finlay Forest Industries Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Finlay Forest Industries Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP43594, une description de l'emplacement et les plans du pont Osilinka River au-dessus de la rivière Osilinka, situé au kilomètre 0+340 sur le prolongement B de la voie principale Upper Osilinka.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 29 janvier 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
*L'ingénieur*  
DARBY D. KREITZ

[8-1-o]

**FINLAY FOREST INDUSTRIES INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Finlay Forest Industries Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Finlay Forest Industries Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP43593, une description de l'emplacement et les plans du pont Osilinka River au-dessus de la rivière Osilinka, situé au kilomètre 5+980 sur le prolongement B de la voie principale Upper Osilinka.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être

than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, January 29, 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
DARBY D. KREITZ  
*Professional Engineer*

[8-1-o]

## FINLAY FOREST INDUSTRIES INC.

### PLANS DEPOSITED

Finlay Forest Industries Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Finlay Forest Industries Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under deposit number PGP43595, a description of the site and plans of the West Nabesche River Bridge over the West Nabesche River, at kilometre 3+290 on the West Nabesche Mainline Extension.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, January 29, 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
DARBY D. KREITZ  
*Professional Engineer*

[8-1-o]

## FIRST UNION RAIL CORPORATION

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 3, 1999, the following document was deposited by First Union Rail Corporation in the Office of the Registrar General of Canada:

Full Discharge — Full Release and Termination of Security Interest and Security Agreement dated December 10, 1993, as registered with the Office of the Registrar General of Canada on December 15, 1993, Document Key 6521.

The Full Release and Termination of Security Interest and Security Agreement is made as of December 30, 1998, by The First National Bank of Maryland (the "Lender") for the benefit of Interail, Inc. (the "Pledgor"), and assumed by First Union Rail Corporation, under the terms of the Asset Purchase

adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 29 janvier 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
*L'ingénieur*  
DARBY D. KREITZ

[8-1-o]

## FINLAY FOREST INDUSTRIES INC.

### DÉPÔT DE PLANS

La société Finlay Forest Industries Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Finlay Forest Industries Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP43595, une description de l'emplacement et les plans du pont West Nabesche River au-dessus de la rivière West Nabesche, situé au kilometre 3+290 sur le prolongement de la voie principale West Nabesche.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 29 janvier 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
*L'ingénieur*  
DARBY D. KREITZ

[8-1-o]

## FIRST UNION RAIL CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 février 1999 le document suivant a été déposé par la First Union Rail Corporation au Bureau du registraire général du Canada :

Quittance complète — Quittance complète et expiration de sûreté et contrat de sûreté en date du 10 décembre 1993, tel qu'il a été enregistré au Bureau du registraire général du Canada le 15 décembre 1993, numéro de référence de document 6521.

Le document de quittance complète et expiration de sûreté et du contrat de sûreté est fait en date du 30 décembre 1998 par The First National Bank of Maryland (le « prêteur ») pour le compte de Interail, Inc. (le « garant ») et pris en charge par la First Union Rail Corporation, selon les conditions du contrat

Agreement dated January 9, 1996, between Interail, Inc. and First Union Rail Corporation, Purchaser.

February 10, 1999

OSLER, HOSKIN & HARCOURT

*Solicitors*

[8-1-o]

## FIRST UNION RAIL CORPORATION

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 3, 1999, the following document was deposited by First Union Rail Corporation in the Office of the Registrar General of Canada:

Full Discharge — Full Release and Termination of Security Interest and Security Agreement dated May 2, 1994, as registered with the Office of the Registrar General of Canada on May 15, 1994, Document Key 6522.

The Full Release and Termination of Security Interest and Security Agreement is made as of December 30, 1998, by The First National Bank of Maryland (the "Lender") for the benefit of Interail, Inc. (the "Pledgor"), and assumed by First Union Rail Corporation, under the terms of the Asset Purchase Agreement dated January 9, 1996, between Interail, Inc. and First Union Rail Corporation, Purchaser.

February 10, 1999

OSLER, HOSKIN & HARCOURT

*Solicitors*

[8-1-o]

## FRANKONA RUCKVERSICHERUNGS-AKTIEN-GESELLSCHAFT

### CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Frankona Ruckversicherungs-Aktien-Gesellschaft, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it offers reinsurance against risks in Canada to ERC Frankona Ruckversicherungs-Aktien-Gesellschaft.

Toronto, January 18, 1999

DAVID E. WILMOT  
*Chief Agent for Canada  
Property Casualty Division*

ALAN RYDER  
*Chief Agent for Canada  
Life Division*

[6-4-o]

## GE CAPITAL RAILCAR SERVICES CANADA INC.

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 29, 1999, the following

d'achat des actifs en date du 9 janvier 1996 entre la Interail, Inc. et la First Union Rail Corporation, acheteur.

Le 10 février 1999

*Les conseillers juridiques*

OSLER, HOSKIN & HARCOURT

[8-1-o]

## FIRST UNION RAIL CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 février 1999 le document suivant a été déposé par la First Union Rail Corporation au Bureau du registraire général du Canada :

Quittance complète — Quittance complète et expiration de sûreté et contrat de sûreté en date du 2 mai 1994, tel qu'il a été enregistré au Bureau du registraire général du Canada le 15 mai 1994, numéro de référence de document 6522.

Le document de quittance complète et expiration de sûreté et du contrat de sûreté est fait en date du 30 décembre 1998 par The First National Bank of Maryland (le « prêteur ») pour le compte de Interail, Inc. (le « garant ») et pris en charge par la First Union Rail Corporation, selon les conditions du contrat d'achat des actifs en date du 9 janvier 1996 entre la Interail, Inc. et la First Union Rail Corporation, acheteur.

Le 10 février 1999

*Les conseillers juridiques*

OSLER, HOSKIN & HARCOURT

[8-1-o]

## FRANKONA RUCKVERSICHERUNGS-AKTIEN-GESELLSCHAFT

### CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la société Frankona Ruckversicherungs-Aktien-Gesellschaft a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci offre de la ré-assurance contre des risques au Canada à ERC Frankona Ruckversicherungs-Aktien-Gesellschaft.

Toronto, le 18 janvier 1999

*L'agent principal au Canada  
Division des assurances multirisques*  
DAVID E. WILMOT

*L'agent principal au Canada  
Division de l'assurance-vie*  
ALAN RYDER

[6-4]

## GE CAPITAL RAILCAR SERVICES CANADA INC.

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 janvier 1999 le

document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplemental Indenture dated as of January 1, 1999, between GE Capital Railcar Services Canada Inc. and Montreal Trust Company of Canada.

February 11, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[8-1-o]

document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte supplémentaire en date du 1<sup>er</sup> janvier 1999 entre la GE Capital Railcar Services Canada Inc. et la Montreal Trust Company of Canada.

Le 11 février 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[8-1-o]

### THE GENERAL ACCIDENT ASSURANCE COMPANY OF CANADA

#### CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of section 224 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that The General Accident Assurance Company of Canada intends to make an application to the Minister of Finance to change the name of the company to CGU Insurance Company of Canada, and in French, CGU, Compagnie D'Assurance du Canada.

Toronto, February 10, 1999

R. LEWIS DUNN  
*President and Chief Executive Officer*

[8-4-o]

### GENERAL ACCIDENT, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

#### CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que la General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances visant à changer la dénomination sociale de la compagnie à CGU, Compagnie D'Assurance du Canada, et en anglais, CGU Insurance Company of Canada.

Toronto, le 10 février 1999

*Le président et chef de la direction*  
R. LEWIS DUNN

[8-4-o]

### GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

#### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 11, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated October 16, 1998, of BankAmerica Leasing and Capital Group.

February 9, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[8-1-o]

### GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

#### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 11 décembre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 16 octobre 1998 du BankAmerica Leasing and Capital Group.

Le 9 février 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[8-1-o]

### GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

#### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 11, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 7A), relating to railcars GATX 74249 and GATX 74259, dated October 28, 1998, between Mellon Leasing Corporation and First Security Bank of Utah, N.A.; and

### GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 11 décembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 7A), relatif aux autorails GATX 74249 et GATX 74259, en date du 28 octobre 1998 entre la Mellon Leasing Corporation et la First Security Bank of Utah, N.A.;



2. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 7A), relating to railcar GATX 74216, dated October 28, 1998, between Mellon Leasing Corporation and First Security Bank of Utah, N.A.

February 9, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors  
[8-1-o]

2. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 7A), relatif à l'autorail GATX 74216, en date du 28 octobre 1998 entre la Mellon Leasing Corporation et la First Security Bank of Utah, N.A.

Le 9 février 1999

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT  
[8-1-o]

## GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 13, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 5 (GATC Trust 96-1) dated as of December 1, 1998, between First Security Bank, N.A. and General American Transportation Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. 5 (GATC Trust 96-1) dated December 1, 1998, between First Security Bank, N.A. and First National Bank of Chicago; and
3. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 96-1) relating to railcar, dated December 1, 1998, between First Security Bank, N.A. and The First National Bank of Chicago.

February 9, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors  
[8-1-o]

## GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 janvier 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Cinquième supplément au contrat de location (GATC Trust 96-1) en date du 1<sup>er</sup> décembre 1998 entre la First Security Bank, N.A. et la General American Transportation Corporation;
2. Cinquième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust 96-1) en date du 1<sup>er</sup> décembre 1998 entre la First Security Bank, N.A. et la First National Bank of Chicago;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 96-1) relatif à l'autorail en date du 1<sup>er</sup> décembre 1998 entre la First Security Bank, N.A. et The First National Bank of Chicago.

Le 9 février 1999

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT  
[8-1-o]

## LAKELAND MILLS LTD.

### PLANS DEPOSITED

Lakeland Mills Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Lakeland Mills Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under deposit number PGP43592, a description of the site and plans of the West Creek Bridge over West Creek, at kilometre 2+300 on the 400 Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, January 29, 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
DARBY D. KREITZ  
Professional Engineer  
[8-1-o]

## LAKELAND MILLS LTD.

### DÉPÔT DE PLANS

La société Lakeland Mills Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Lakeland Mills Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP43592, une description de l'emplacement et les plans du pont West Creek au-dessus du ruisseau West, au kilomètre 2+300 sur le chemin 400.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 29 janvier 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
L'ingénieur  
DARBY D. KREITZ  
[8-1-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation and Highways of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation and Highways of British Columbia has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, and in the office of the Land Registrar of the Land Registry District of Victoria, located in Victoria, British Columbia, Drawing No. 3097-102, Land Registry Reference (deposit) No. VIP68514, being a plan of the bridge on the Inland Island Highway, located over the Tsolum River, north of Courtenay. The clearance will be 6.442 metres above high water, with a channel width of 30 metres.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Marine Navigational Services, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 300-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

For further information, please contact the Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, February 5, 1999

HARRY LALI

*Minister*

[8-1-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation and Highways of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation and Highways of British Columbia has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kamloops, at Kamloops, British Columbia, under Drawing No. 1009-100, Land Registry Reference (deposit) No. KN10444, being a plan of the bridge on Meadow Lake Road No. 79, presently located over the Fraser River, from Canoe Creek Indian Reserve No. 3 on the east bank and fronting Highway Right-of-Way on the west bank, east of Gang Ranch, British Columbia. The existing clearance is 10.82 metres above high water with a channel width of 79.5 metres. The existing bridge will be retrofitted with new stiffening trusses and deck.

**MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA****DÉPÔT DE PLANS**

Le Ministère de Transport et des Routes de la Colombie-Britannique (le ministère des Transports et de la Voirie de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique) en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministère de Transport et des Routes de la Colombie-Britannique a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Victoria, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dessin 3097-102, numéro de référence du cadastre (numéro de dépôt) VIP68514, les plans du pont situé sur la route Inland Island, au-dessus de la rivière Tsolum, au nord de Courtenay. La hauteur libre est de 6,442 mètres au-dessus du niveau des hautes eaux et la largeur du chenal est de 30 mètres.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Services à la navigation maritime, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 300, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Ministère de Transport et des Routes, Bridge Branch, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 5 février 1999

*Le ministre*

HARRY LALI

[8-1]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA****DÉPÔT DE PLANS**

Le Ministère de Transport et des Routes de la Colombie-Britannique (le ministère des Transports et de la Voirie de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans à Vancouver, (Colombie-Britannique) en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministère de Transport et des Routes de la Colombie-Britannique a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kamloops, à Kamloops (Colombie-Britannique), sous le numéro de dessin 1009-100, numéro de référence du cadastre (numéro de dépôt) KN10444, les plans du pont existant sur la route Meadow Lake n° 79, au-dessus de la rivière Fraser, à l'est de Gang Ranch, de la rive est située sur la réserve indienne Canoe Creek n° 3, à la rive ouest en face de l'emprise de la route. La hauteur libre est de 10,82 mètres au-dessus du niveau des hautes eaux et la largeur du chenal est de

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Marine Navigational Services, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 300-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

For further information, please contact the Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, February 8, 1999

HARRY LALI  
Minister

[8-1-o]

79,5 mètres. Les travaux de réfection visent à renforcer le pont par la pose de nouvelles poutres et d'un nouveau tablier.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Services à la navigation maritime, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 300, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 8 février 1999

Le ministre  
HARRY LALI

[8-1]

## PHILLIPS PETROLEUM COMPANY

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 27, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Amended and Restated Equipment Lease Agreement (Phillips Trust No. 99-1) dated as of January 1, 1999, between Wilmington Trust Company and Phillips Petroleum Company; and
2. Memorandum of Assignment of Leases and Rents (Phillips Trust No. 99-1) dated as of January 1, 1999, between Wilmington Trust Company and The Chase Manhattan Bank.

February 10, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors

[8-1-o]

## PHILLIPS PETROLEUM COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 janvier 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat modifiant et mettant à jour le bail d'équipement ferroviaire (Phillips Trust No. 99-1) en date du 1<sup>er</sup> janvier 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Phillips Petroleum Company;
2. Résumé de la cession du contrat de location et de loyers (Phillips Trust No. 99-1) en date du 1<sup>er</sup> janvier 1999 entre la Wilmington Trust Company et The Chase Manhattan Bank.

Le 10 février 1999

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT

[8-1-o]

## PUBLIC BELT RAILROAD COMMISSION FOR THE CITY OF NEW ORLEANS

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 12, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Deployment Agreement dated as of July 18, 1997, between Railcar, Ltd. and Public Belt Railroad Commission for the City of New Orleans; and
2. Assignment of Deployment Agreement dated as of November 30, 1998, between Railcar, Ltd., BTM Capital Corporation and Public Belt Railroad Commission for the City of New Orleans.

February 11, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors

[8-1-o]

## PUBLIC BELT RAILROAD COMMISSION FOR THE CITY OF NEW ORLEANS

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 janvier 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Entente de déploiement en date du 18 juillet 1997 entre la Railcar, Ltd. et la Public Belt Railroad Commission for the City of New Orleans;
2. Cession d'entente de déploiement en date du 30 novembre 1998 entre la Railcar, Ltd., la BTM Capital Corporation et la Public Belt Railroad Commission for the City of New Orleans.

Le 11 février 1999

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT

[8-1-o]

**SAULT STE. MARIE BRIDGE COMPANY****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 20, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Master Equipment Lease Agreement dated as of December 30, 1998, between Fleet Capital Corporation, as Lessor, and Sault Ste. Marie Bridge Company, as Lessee; and
2. Lease Schedule No. 32839-00001 dated as of December 31, 1998, between Fleet Capital Corporation, as Lessor, and Sault Ste. Marie Bridge Company, as Lessee, relating to 144 boxcars, 99 bulk head cars, 240 cushion boxcars, 179 double door boxcars, 48 ore cars and miscellaneous cars.

February 10, 1999

GRASSET/FLEISHER  
*Solicitors*

[8-1-o]

**SLOCAN GROUP, MACKENZIE OPERATIONS****PLANS DEPOSITED**

Slocan Group, Mackenzie Operations hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Slocan Group, Mackenzie Operations has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under deposit number PGP43416, a description of the site and plans of the Williston Lake Causeway over Williston Lake. Individuals wishing to review environmental assessment documentation please contact the Department of Fisheries and Oceans, Pacific Region.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, February 12, 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
DARBY D. KREITZ  
*Professional Engineer*

[8-1-o]

**SOUTH CANADA PROPERTIES DEVELOPING COMPANY LIMITED****PLANS DEPOSITED**

South Canada Properties Developing Company Limited hereby gives further notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters*

**SAULT STE. MARIE BRIDGE COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 20 janvier 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat type de location d'équipement en date du 30 décembre 1998, entre la Fleet Capital Corporation, en qualité de donneur à bail, et la Sault Ste. Marie Bridge Company, en qualité de preneur;
2. Annexe n° 32839-00001 en date du 31 décembre 1998, faisant l'objet du contrat de location d'équipement entre la Fleet Capital Corporation, en qualité de donneur à bail, et la Sault Ste. Marie Bridge Company, en qualité de preneur, concernant 144 wagons couverts, 99 wagons avec cloison, 240 wagons couverts amortis, 179 wagons couverts à portes doubles, 48 wagons à minéral et wagons divers.

Le 10 février 1999

*Les conseillers juridiques*  
GRASSET/FLEISHER

[8-1-o]

**SLOCAN GROUP, MACKENZIE OPERATIONS****DÉPÔT DE PLANS**

La société Slocan Group, Mackenzie Operations donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Slocan Group, Mackenzie Operations a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP43416, une description de l'emplacement et les plans du pont-jetée Williston Lake au-dessus du lac Williston. Les personnes qui désirent étudier la documentation sur l'évaluation environnementale peuvent s'adresser au ministère des Pêches et des Océans, région du Pacifique.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 12 février 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
*L'ingénieur*  
DARBY D. KREITZ

[8-1]

**SOUTH CANADA PROPERTIES DEVELOPING COMPANY LIMITED****DÉPÔT DE PLANS**

La société South Canada Properties Developing Company Limited donne avis, de nouveau, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans

*Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, South Canada Properties Developing Company Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Essex (No. 12), at Windsor, Ontario, under deposit number 1452490, a revision of the plan under the *Navigable Waters Protection Act* deposited as number 1430696 all of which is a description of the site and plans of a proposed causeway over the dredge cut adjoining Pike Creek, at Elmgrove Drive, formerly in the Geographic Township of Maidstone, now in the Town of Lakeshore, County of Essex, Province of Ontario, from the said Elmgrove Drive over the said dredge cut being part of Broken Front Lot, Concession East of Pike Creek, designated as Part 2 on Plan 12R-15632, to that part of Broken Front Lot, Concession East of Pike Creek, designated as Part 1 on Plan 12R-15632, formerly in the Geographic Township of Maidstone, now in the Town of Lakeshore, County of Essex, Province of Ontario.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Windsor, February 5, 1999

SOUTH CANADA PROPERTIES  
DEVELOPING COMPANY LIMITED

[8-1-0]

## TOWN OF HALTON HILLS

### PLANS DEPOSITED

The Town of Halton Hills hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Town of Halton Hills has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Halton, at Milton, Ontario, under deposit number G-44 (dated June 25, 1997), a description of the site and plans of the Fairy Lake Dam Rehabilitation in the Fairy Lake (Black Creek), Mill Street, Acton, Ontario, in front of Part Lot No. 28, Concession No. 2.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

The approval of the capital expenditure for this project is still subject to the approval of the Town of Halton Hills.

Halton Hills, February 10, 1999

BRYAN SHYNAL  
Manager of Parks and Cemeteries  
Recreation and Parks Department

[8-1-0]

en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La South Canada Properties Developing Company Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Essex (n° 12), à Windsor (Ontario), sous le numéro de dépôt 1452490, une révision du plan déposé en vertu de ladite loi et portant le numéro 1430696. Ces documents décrivent l'emplacement et constituent les plans d'un pont-jetée au-dessus de l'aire draguée adjacente au ruisseau Pike, à la promenade Elmgrove, antérieurement située dans le canton géographique de Maidstone et maintenant située dans la ville de Lakeshore, comté d'Essex, en Ontario. On propose de construire ce pont-jetée à partir de ladite promenade Elmgrove au-dessus de ladite aire draguée, désignée partie 2 sur le plan 12R-15632, jusqu'à la partie désignée partie 1 sur le plan 12R-15632, les deux parties étant situées sur le lot Broken Front, dans la concession East of Pike Creek, ville de Lakeshore (antérieurement dans le canton géographique de Maidstone), comté d'Essex, province d'Ontario.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Windsor, le 5 février 1999

SOUTH CANADA PROPERTIES  
DEVELOPING COMPANY LIMITED

[8-1]

## TOWN OF HALTON HILLS

### DÉPÔT DE PLANS

La Town of Halton Hills donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Town of Halton Hills a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Halton, à Milton (Ontario), sous le numéro de dépôt G-44 (en date du 25 juin 1997), une description de l'emplacement et les plans de la réfection du barrage Fairy Lake, dans le lac Fairy (ruisseau Black), rue Mill, Acton, en Ontario, en face de la partie du lot n° 28, concession n° 2.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Le budget d'investissement pour ce projet n'a pas encore été approuvé par la Town of Halton Hills.

Halton Hills, le 10 février 1999

Le gestionnaire des parcs et cimetières  
Service des parcs et des loisirs  
BRYAN SHYNAL

[8-1]

**TOWNSHIPS OF BOSANQUET AND OF WEST WILLIAMS****PLANS DEPOSITED**

The Townships of Bosanquet and of West Williams hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, B. M. Ross and Associates Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lambton County, at Sarnia, Ontario, and Middlesex County, at London, Ontario, under deposit numbers 826495 and 950664 respectively, a description of the site and plans of a bridge replacement over the Ausable River between Lot Nos. 16 and 17, Concession I, Township of Bosanquet, and Lot Nos. 16 and 17 of Broken Front Concession, Township of West Williams.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Goderich, February 9, 1999

**B. M. ROSS AND ASSOCIATES LIMITED**  
*Consulting Engineers*

[8-1-o]

**TOWNSHIPS OF BOSANQUET AND OF WEST WILLIAMS****DÉPÔT DE PLANS**

Les Townships of Bosanquet and of West Williams donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après B. M. Ross and Associates Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Lambton, à Sarnia (Ontario), et à celui du district d'enregistrement du comté de Middlesex, à London (Ontario), sous les numéros de dépôt 826495 et 950664 respectifs, une description de l'emplacement et les plans d'un pont pour remplacer celui au-dessus de la rivière Ausable située entre les lots n<sup>os</sup> 16 et 17 de la concession I, canton de Bosanquet, et entre les lots n<sup>os</sup> 16 et 17 de la concession Broken Front, canton de West Williams.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Goderich, le 9 février 1999

*Les ingénieurs-conseils*  
**B. M. ROSS AND ASSOCIATES LIMITED**

[8-1]

**PROPOSED REGULATIONS**

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

*Table of Contents*

*Table des matières*

---

	<i>Page</i>
<b>Health, Dept. of</b>	
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1054) .....	500
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1126) .....	503
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1127) .....	506
<b>Transport, Dept. of</b>	
Port Authorities Works Interim Regulations .....	509

	<i>Page</i>
<b>Santé, min. de la</b>	
Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1054) .....	500
Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1126) .....	503
Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1127) .....	506
<b>Transports, min. des</b>	
Règlement provisoire sur les ouvrages des administrations portuaires .....	509

## Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1054)

*Statutory Authority*

*Food and Drugs Act*

*Sponsoring Department*

Department of Health

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### *Description*

Submissions have been received for the use of annatto, caramel, cochineal and sunset yellow FCF as colouring agents in sausage casings and for the use of caramel in microwavable cooked sausages.

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of these colouring agents in a wide variety of foods but not in sausage casings or microwavable cooked sausages. The use of annatto, caramel, cochineal and sunset yellow FCF is permitted in sausage casings in the United States.

These additional uses of food colouring agents have been evaluated from the standpoint of safety and efficacy in accordance with section B.16.002 of the *Food and Drug Regulations*. It was concluded that these new uses would not pose either health or fraud risk to consumers.

This proposed amendment will provide for the use of annatto, caramel, cochineal and sunset yellow FCF as colouring agents in sausage casings at levels of 1.0 percent, 15 percent, 0.75 percent and 0.15 percent, respectively. The proposal will also provide for the use of caramel as a colouring agent in microwavable cooked sausages at a level of 0.057 percent.

#### *Alternatives*

Under the *Food and Drug Regulations*, new uses for approved food additives can only be accommodated by regulatory amendment. Maintaining the status quo was rejected as this would deny the use of food additives proven to be safe and beneficial to both the food industry and consumers.

#### *Benefits and Costs*

This proposed amendment will provide the industry with alternative food colouring agents for use in sausage casings and will permit the use of caramel in microwavable cooked sausages.

The administration of this amendment to the Regulations will not result in increased costs to government. Compliance costs to manufacturers are not a factor, because the use of annatto, caramel, cochineal and sunset yellow FCF in sausage casings and the use of caramel in microwavable sausages will be optional.

## Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1054)

*Fondement législatif*

*Loi sur les aliments et drogues*

*Ministère responsable*

Ministère de la Santé

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### *Description*

Une demande a été reçue pour que soit autorisée l'utilisation du rocou, du caramel, de la cochenille et du jaune soleil FCF comme colorants dans les boyaux pour les saucisses ainsi que l'utilisation du caramel dans les saucisses cuites réchauffables au four à micro-ondes.

Le *Règlement sur les aliments et drogues* autorise actuellement l'usage de ces colorants dans un grand nombre d'aliments, mais pas dans les boyaux pour les saucisses ni dans la saucisse cuite réchauffable au four à micro-ondes. L'usage du rocou, du caramel, de la cochenille et du jaune soleil FCF dans les boyaux pour les saucisses est permis aux États-Unis.

Cet usage additionnel des colorants en question a été évalué quant à sa sûreté et à son efficacité conformément à l'article B.16.002 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Il en a été conclu que ces usages additionnels ne présentent pas de danger pour la santé des consommateurs ni de risque de fraude pour ceux-ci.

La modification proposée permettra l'utilisation du rocou, du caramel, de la cochenille et du jaune soleil FCF comme colorants dans les boyaux pour les saucisses à des niveaux de 1,0 p. 100, 15 p. 100, 0,75 p. 100 et 0,15 p. 100, respectivement. La modification proposée permettra aussi l'usage du caramel comme colorant dans la saucisse cuite réchauffable au four à micro-ondes, au taux de 0,057 p. 100.

#### *Solutions envisagées*

En vertu du *Règlement sur les aliments et drogues*, la gamme des utilisations d'un additif alimentaire approuvé ne peut être étendue que par une modification du Règlement. Le maintien du statu quo a été rejeté, car il empêcherait l'utilisation d'additifs alimentaires sûrs et bénéfiques tant pour l'industrie alimentaire que pour les consommateurs.

#### *Avantages et coûts*

La modification proposée donnera à l'industrie un plus grand choix de colorants pour utilisation dans les boyaux pour les saucisses et permettra l'usage du caramel dans la saucisse cuite réchauffable au four à micro-ondes.

L'application de la modification ne devrait occasionner aucune augmentation de coûts pour le gouvernement. Les coûts encourus par les fabricants, liés à la mise en conformité, n'entrent pas en ligne de compte puisque l'utilisation du rocou, du caramel, de la cochenille et du jaune soleil FCF dans les boyaux pour les saucisses et du caramel dans la saucisse cuite réchauffable au four à micro-ondes sera facultative.



*Consultation*

This proposed amendment was developed in consultation with the firms making the submissions. The Canadian Food Inspection Agency and the Canadian Meat Council were consulted and both support this proposal.

*Compliance and Enforcement*

If the proposed amendment is adopted, compliance will be monitored by ongoing domestic and import inspection programs.

*Contact*

The Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, Address Locator 0702C, Ottawa, Ontario K1A 0L2, (613) 957-1828 (Telephone), (613) 941-3537 (Facsimile).

*Consultations*

La présente modification a été élaborée en consultation avec les firmes qui en ont fait la demande. L'Agence canadienne d'inspection des aliments et le Conseil des viandes du Canada ont été consultés et se sont déclarés généralement favorables à la modification.

*Respect et exécution*

Si la modification proposée est adoptée, le respect de la réglementation sera vérifié dans le cadre des programmes permanents d'inspection des denrées alimentaires canadiennes et des importations.

*Personne-ressource*

Le Directeur, Bureau de la réglementation des aliments et des affaires internationales et interagences, Santé Canada, Indice d'adresse 0702C, Ottawa (Ontario) K1A 0L2, (613) 957-1828 (téléphone), (613) 941-3537 (télécopieur).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 30(1)<sup>a</sup> of the *Food and Drugs Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1054)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, Health Protection Building, Room 200, Address Locator 0702C, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0L2.

The representations should stipulate the parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate the parts of the representations for which there is no objection to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, February 11, 1999

MARC O'SULLIVAN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1054)**

## AMENDMENTS

1. Paragraph B.14.032(d) of the *Food and Drug Regulations*<sup>1</sup> is amended by striking out the word "and" at the end of subparagraph (xv), by adding the word "and" at the end of subparagraph (xvi) and by adding the following after subparagraph (xvi):

(xvii) in the case of microwavable cooked sausage, if the word "caramel" is included in the list of ingredients on the label,

<sup>a</sup> S.C., 1994, c. 47, s. 117

<sup>1</sup> C.R.C., c. 870

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 30(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1054)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout au Directeur, Bureau de la réglementation des aliments et des affaires internationales et interagences, Santé Canada, Immeuble de la protection de la santé, Pièce 200, Indice d'adresse 0702C, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0L2.

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgation.

Ottawa, le 11 février 1999

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1054)**

## MODIFICATIONS

1. L'alinéa B.14.032d) du *Règlement sur les aliments et drogues*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xvi), de ce qui suit :

(xvii) dans le cas de la saucisse cuite réchauffable au four à micro-ondes, du caramel en une quantité telle que le produit fini renferme au plus la quantité indiquée à la colonne III du paragraphe 2(5) du tableau III de l'article B.16.100, si la

<sup>a</sup> L.C. (1994), ch. 47, art. 117

<sup>1</sup> L.C. (1994), ch. 47, art. 117

caramel in such amount as will result in the finished product containing not more than the amount set out in column III of subitem 2(5) of Table III to section B.16.100;

**2. Item 1 of Table III to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding the following, in columns II and III after subitem (8):**

	Column II	Column III
Item No.	Permitted in or Upon	Maximum Level of Use
1.	(9) Sausage casings (annatto only)	(9) 1.0% (Residues of annatto in sausage prepared with such casings not to exceed 100 p.p.m.)
	(10) Sausage casings (cochineal only)	(10) 0.75% (Residues of cochineal in sausage prepared with such casings not to exceed 75 p.p.m.)

**3. Item 2 of Table III to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding the following, in columns II and III after subitem (3):**

	Column II	Column III
Item No.	Permitted in or Upon	Maximum Level of Use
2.	(4) Sausage casings	(4) 15% (Residues of caramel in sausage prepared with such casings not to exceed 0.15%)
	(5) Microwavable cooked sausage	(5) 0.057% in accordance with the requirements of subparagraph B.14.032(d)(xvii)

**4. Item 3 of Table III to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding the following, in columns II and III after subitem (5):**

	Column II	Column III
Item No.	Permitted in or Upon	Maximum Level of Use
3.	(6) Sausage casings (sunset yellow FCF only)	(6) 0.15% (Residues of sunset yellow FCF in sausage prepared with such casings not to exceed 15 p.p.m.)

COMING INTO FORCE

**5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[8-1-o]

présence du caramel est indiquée par « caramel » dans la liste des ingrédients sur l'étiquette;

**2. Les colonnes II et III de l'article 1 du tableau III de l'article B.16.100 du même règlement sont modifiées par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :**

	Colonne II	Colonne III
Article	Permis dans ou sur	Limites de tolérance
1.	(9) Boyau de saucisse (rocou seulement)	(9) 1,0 % (les résidus de rocou dans les saucisses préparées avec ces boyaux ne doivent pas dépasser 100 p.p.m.)
	(10) Boyau de saucisse (cochenille seulement)	(10) 0,75 % (les résidus de cochenille dans les saucisses préparées avec ces boyaux ne doivent pas dépasser 75 p.p.m.)

**3. Les colonnes II et III de l'article 2 du tableau III de l'article B.16.100 du même règlement sont modifiées par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

	Colonne II	Colonne III
Article	Permis dans ou sur	Limites de tolérance
2.	(4) Boyau de saucisse	(4) 15 % (les résidus de caramel dans les saucisses préparées avec ces boyaux ne doivent pas dépasser 0,15 %)
	(5) Saucisse cuite réchauffable au four à micro-ondes	(5) 0,057 % conformément aux exigences du sous-alinéa B.14.032d)(xvii)

**4. Les colonnes II et III de l'article 3 du tableau III de l'article B.16.100 du même règlement sont modifiées par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :**

	Colonne II	Colonne III
Article	Permis dans ou sur	Limites de tolérance
3.	(6) Boyau de saucisse (jaune soleil FCF seulement)	(6) 0,15 % (les résidus de jaune soleil FCF dans les saucisses préparées avec ces boyaux ne doivent pas dépasser 15 p.p.m.)

ENTRÉE EN VIGUEUR

**5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[8-1-o]

## Regulations Amending the Food and Drugs Regulations (1126)

### Statutory Authority

*Food and Drugs Act*

### Sponsoring Department

Department of Health

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The Pest Management Regulatory Agency of Health Canada has received an application for the registration of the postemergent herbicide prosulfuron as a weed control for corn. Health Canada has also been requested to establish a maximum residue limit (MRL) to cover residues of prosulfuron in corn. In line with this request, the Pest Management Regulatory Agency has proposed MRLs for prosulfuron in eggs, meat and meat by-products and milk to ensure that the acceptable daily intake of this agricultural chemical is not exceeded as a result of consumption of by-products of animals fed with corn treated with prosulfuron.

To ensure public health and safety, Health Canada establishes MRLs for agricultural chemicals based on scientifically developed acceptable daily intakes (ADIs). The safety assessment of pesticide residues in food is based on the critical review of all scientific data available, calculating the probable daily intake of a residue and comparing this to the ADI as determined by extensive tests and the application of an appropriate safety factor.

After the review of all available data, it is proposed to amend the *Food and Drug Regulations* to establish an MRL for prosulfuron in eggs, meat and meat by-products at 0.05 parts per million (ppm) and in corn and milk at 0.01 ppm.

#### Alternatives

Under the *Food and Drug Regulations*, MRLs must be established for residues of agricultural chemicals for which the general tolerance of 0.1 ppm specified in subsection B.15.002(1) is not considered appropriate. In the case of prosulfuron, MRLs for the foods listed above are necessary to support the use of an agricultural chemical which has been shown to be both safe and effective.

#### Benefits and Costs

The use of prosulfuron will benefit both consumers and the agriculture industry by providing higher crop yields and improved crop quality which will contribute to a safe, abundant and affordable food supply.

## Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1126)

### Fondement législatif

*Loi sur les aliments et drogues*

### Ministère responsable

Ministère de la Santé

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire de Santé Canada a reçu une demande d'homologation de l'herbicide de postlevée prosulfuron pour le désherbage des champs de maïs. Santé Canada a été aussi prié d'établir des limites maximales de résidus (LMR) pour limiter les résidus de prosulfuron dans le maïs. Parallèlement à cette demande, l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire a proposé d'établir des LMR pour le prosulfuron dans les œufs, la viande et les sous-produits de viande et le lait afin de s'assurer que la dose journalière admissible (DJA) de ce produit chimique agricole n'est pas dépassée suite à la consommation de sous-produits d'animaux qui ont été nourris avec le maïs traité au prosulfuron.

Afin de protéger la santé et la sécurité publiques, Santé Canada établit des LMR pour les produits chimiques agricoles à partir des DJA définies scientifiquement. La vérification de l'innocuité des résidus de pesticides dans les aliments est fondée sur un examen critique de toutes les données scientifiques existantes, dans le cadre duquel on calcule la dose journalière probable d'un résidu et on la compare à la DJA déterminée d'après les résultats d'études exhaustives et l'application d'un facteur de sécurité approprié.

Après examen de toutes les données existantes, il est proposé de modifier le *Règlement sur les aliments et drogues* de manière à établir une LMR pour le prosulfuron de 0,05 parties par million (ppm) dans les œufs, la viande et les sous-produits de viande et de 0,01 dans le maïs et le lait.

#### Solutions envisagées

En vertu du *Règlement sur les aliments et drogues*, des LMR particulières doivent être établies en vue de réglementer les résidus des produits chimiques agricoles pour lesquels le seuil de tolérance général de 0,1 ppm prévu au paragraphe B.15.002(1) n'est pas jugé approprié. Dans le cas du prosulfuron, il est nécessaire d'établir des LMR pour les aliments ci-haut mentionnés afin de permettre l'utilisation d'un produit chimique agricole jugé à la fois sûr et efficace.

#### Avantages et coûts

L'emploi du prosulfuron sera avantageux tant pour les consommateurs que pour l'industrie agricole, puisqu'il permettra d'accroître le rendement des cultures et d'améliorer la qualité des récoltes, ce qui contribuera à assurer un approvisionnement alimentaire sûr et abondant, à prix abordable.

There will be some costs incurred related to the development of analytical methods for analysis of prosulfuron and its metabolites in the foods mentioned above. Resources required are not expected to result in significant costs to the government.

#### *Consultation*

Because of the proprietary nature of submissions which establish MRLs for agricultural chemical residues, consultation prior to publication in the *Canada Gazette* is not carried out. However, the safety evaluations conducted by Health Canada include a review of the assessments conducted by international organizations such as the Joint Food and Agriculture Organization/World Health Organization, Food Standards Programme of the Codex Alimentarius Commission as well as MRLs adopted by other national health agencies.

#### *Compliance and Enforcement*

If the proposed MRLs for prosulfuron are adopted, compliance will be monitored by ongoing domestic and import inspection programs.

#### *Contact*

The Head, Food Residue Exposure Assessment Section, Pest Management Regulatory Agency, Health Canada, Address Locator 6605E1, 2250 Riverside Drive, Ottawa, Ontario K1A 0K9, (613) 736-3520/736-3671 (Telephone), (613) 736-3505 (Facsimile).

Certains coûts seront reliés au développement des méthodes analytiques pour mesurer les résidus de prosulfuron et ses métabolites dans les aliments ci-haut mentionnés. Les coûts estimés pour le gouvernement ne seraient pas importants.

#### *Consultations*

En raison de l'obligation de protéger les droits d'exclusivité rattachés aux demandes de détermination de LMR pour des résidus de produits chimiques agricoles, il n'y a pas de consultation avant la publication des LMR dans la *Gazette du Canada*. Toutefois, les évaluations de l'innocuité effectuées par Santé Canada tiennent compte des évaluations effectuées par des organismes internationaux comme le Programme mixte Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture/Organisation mondiale de la santé sur les normes alimentaires de la Commission du Codex Alimentarius et des LMR adoptées par d'autres organismes nationaux de santé.

#### *Respect et exécution*

Si les LMR proposées pour le prosulfuron sont adoptées, le respect des dispositions réglementaires sera surveillé dans le cadre des programmes courants d'inspection des produits alimentaires canadiens et des importations.

#### *Personne-ressource*

Le Chef, Évaluation de l'exposition aux résidus dans les aliments, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, Santé Canada, Indice d'adresse 6605E1, 2250, promenade Riverside, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, (613) 736-3520/736-3671 (téléphone), (613) 736-3505 (télécopieur).

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 30(1)<sup>a</sup> of the *Food and Drugs Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1126)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Head, Food Residue Exposure Assessment Section, Pest Management Regulatory Agency, Department of Health, Address Locator 6605E1, 2250 Riverside Drive, Ottawa, Ontario K1A 0K9.

The representations should stipulate those parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts of the representations for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, February 11, 1999

MARC O'SULLIVAN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 30(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1126)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout au Chef, Section de l'évaluation de l'exposition aux résidus dans les aliments, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, Ministère de la Santé, Indice d'adresse 6605E1, 2250, promenade Riverside, Ottawa (Ontario) K1A 0K9.

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgation.

Ottawa, le 11 février 1999

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

<sup>a</sup> S.C., 1994, c. 47, s. 117

<sup>a</sup> L.C. (1994), c. 47, art. 117

**REGULATIONS AMENDING THE FOOD  
AND DRUG REGULATIONS (1126)**

AMENDMENT

1. Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after item P.7.1:

I	II	III	IV
Item No.	Common or (Trade Name)	Chemical Name of Substance	Maximum Residue Limit p.p.m. Foods
P.7.2	prosulfuron	1-(4-methoxy-6-methyl-1,3,5-triazin-2-yl)-3-[2-(3,3,3-trifluoropropyl)phenylsulfonyl]urea	0.05 Eggs, meat and meat by-products  0.01 Corn, milk

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[8-1-o]

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT  
SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1126)**

MODIFICATION

1. Le tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l'article P.7.1, de ce qui suit :

I	II	III	IV
Article	Nom ordinaire (ou de commerce)	Nom chimique de la substance	Limite maximale de résidu p.p.m. Aliments
P.7.2	prosulfuron	1-(4-méthoxy-6-méthyl-1,3,5-triazin-2-yl)-3-[2-(3,3,3-trifluoropropyl)phénylsulfonyl] urée	0,05 Œufs, viande et sous-produits de viande  0,01 Lait, maïs

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[8-1-o]

<sup>1</sup> C.R.C., c. 870

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 870

## Regulations Amending the Food and Drugs Regulations (1127)

### Statutory Authority

*Food and Drugs Act*

### Sponsoring Department

Department of Health

## Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1127)

### Fondement législatif

*Loi sur les aliments et drogues*

### Ministère responsable

Ministère de la Santé

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The Pest Management Regulatory Agency of Health Canada has received an application for the registration of the fungicide cyprodinil for use in the control of *venturia* species and *monilinia* species of fungi in raisins, grapes, stone fruit, pome fruit and almonds. Health Canada has also been requested to establish Maximum Residue Limits (MRLs) to cover residues of cyprodinil in these crops.

To ensure public health and safety, Health Canada establishes MRLs for agricultural chemicals based on scientifically developed acceptable daily intakes (ADIs). The safety assessment of pesticide residues in food is based on the critical review of all scientific data available, calculating the probable daily intake of a residue and comparing this to the ADI as determined by extensive tests and the application of an appropriate safety factor.

After the review of all available data, it is proposed to amend the *Food and Drug Regulations* to establish an MRL for cyprodinil in raisins at 3 parts per million (ppm), in stone fruit and grapes at 2 ppm, in pome fruit at 0.1 ppm and in almonds at 0.02 ppm.

#### Alternatives

Under the *Food and Drug Regulations*, MRLs must be established for residues of agricultural chemicals for which the general tolerance of 0.1 ppm specified in subsection B.15.002(1) is not considered appropriate. In the case of cyprodinil, MRLs for the foods listed above are necessary to support use of an agricultural chemical which has been shown to be both safe and effective.

#### Benefits and Costs

The use of cyprodinil will benefit both consumers and the agriculture industry by providing higher crop yields and improved crop quality which will contribute to a safe, abundant and affordable food supply.

There will be some costs incurred related to the development of analytical methods for analysis of cyprodinil and its metabolites in the above foods, but these costs are not expected to be significant to the government.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire de Santé Canada a reçu une demande d'homologation du fongicide cyprodinil pour le contrôle des espèces de moisissures *venturia* et *monilinia* dans les raisins secs, les raisins frais, le fruit à noyau, le fruit charnu à pépins et les amandes. Santé Canada a été aussi prié d'établir des limites maximales de résidus (LMR) pour limiter les résidus du cyprodinil dans ces cultures.

Afin de protéger la santé et la sécurité publiques, Santé Canada établit des LMR pour les produits chimiques agricoles à partir de doses journalières admissibles (DJA) définies scientifiquement. La vérification de l'innocuité des résidus de pesticides dans les aliments est fondée sur un examen critique de toutes les données scientifiques existantes, dans le cadre duquel on calcule la dose journalière probable d'un résidu et on la compare à la DJA déterminée d'après les résultats d'études exhaustives et l'application d'un facteur de sécurité approprié.

Après examen de toutes les données existantes, il est proposé de modifier le *Règlement sur les aliments et drogues* de manière à établir une LMR pour le cyprodinil de 3 parties par million (ppm) dans les raisins secs, de 2 ppm dans le fruit à noyau et les raisins frais, de 0,1 ppm dans le fruit charnu à pépins et de 0,02 ppm dans les amandes.

#### Solutions envisagées

En vertu du *Règlement sur les aliments et drogues*, des LMR particulières doivent être établies en vue de réglementer les résidus des produits chimiques agricoles pour lesquels le seuil de tolérance général de 0,1 ppm prévu au paragraphe B.15.002(1) n'est pas jugé approprié. Dans le cas du cyprodinil, il est nécessaire d'établir des LMR pour les aliments ci-haut mentionnés afin de permettre l'utilisation d'un produit chimique agricole jugé à la fois sûr et efficace.

#### Avantages et coûts

L'emploi du cyprodinil sera avantageux tant pour les consommateurs que pour l'industrie agricole, puisqu'il permettra d'accroître le rendement des cultures et d'améliorer la qualité des récoltes, ce qui contribuera à assurer un approvisionnement alimentaire sûr, abondant et à prix abordable.

Des coûts seront reliés au développement des méthodes analytiques pour mesurer les résidus de cyprodinil dans les aliments ci-haut mentionnés, mais ces coûts ne seraient pas importants pour le gouvernement.

*Consultation*

Because of the proprietary nature of submissions which establish MRLs for agricultural chemical residues, consultation prior to publication in the *Canada Gazette* is not carried out. However, the safety evaluations conducted by Health Canada include a review of the assessments conducted by international organizations such as the Joint Food and Agriculture Organization/World Health Organization Food Standards Programme of the Codex Alimentarius Commission as well as MRLs adopted by other national health agencies.

*Compliance and Enforcement*

If the proposed MRLs for cyprodinyl are adopted, compliance will be monitored by ongoing domestic and import inspection programs.

*Contact*

The Head, Food Residue Exposure Assessment Section, Pest Management Regulatory Agency, Health Canada, Address Locator 6605E1, 2250 Riverside Drive, Ottawa, Ontario K1A 0K9, (613) 736-3530/736-3671 (Telephone), (613) 736-3505 (Facsimile).

*Consultations*

En raison de l'obligation de protéger les droits d'exclusivité rattachés aux demandes de détermination de LMR pour des résidus de produits chimiques agricoles, il n'y a pas de consultation avant la publication des LMR dans la *Gazette du Canada*. Toutefois, les évaluations de l'innocuité effectuées par Santé Canada tiennent compte des évaluations effectuées par des organismes internationaux comme le Programme mixte Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture/Organisation mondiale de la santé sur les normes alimentaires de la Commission du Codex Alimentarius et des LMR adoptées par d'autres organismes nationaux de santé.

*Respect et exécution*

Si les LMR proposées pour le cyprodinyle sont adoptées, le respect des dispositions réglementaires sera surveillé dans le cadre des programmes courants d'inspection des produits alimentaires canadiens et des importations.

*Personne-ressource*

Le Chef, Évaluation de l'exposition aux résidus dans les aliments, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, Santé Canada, Indice d'adresse 6605E1, 2250, promenade Riverside, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, (613) 736-3530/736-3671 (téléphone), (613) 736-3505 (télécopieur).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 30(1)<sup>a</sup> of the *Food and Drugs Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1127)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Head, Food Residue Exposure Assessment Section, Pest Management Regulatory Agency, Department of Health, Address Locator 6605E1, 2250 Riverside Drive, Ottawa, Ontario K1A 0K9.

The representations should stipulate those parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, February 11, 1999

MARC O'SULLIVAN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1127)**

## AMENDMENT

1. Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after item C.16:

<sup>a</sup> S.C., 1994, c. 47, s. 117  
<sup>1</sup> C.R.C., c. 870

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 30(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1127)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout au Chef, Section de l'évaluation de l'exposition aux résidus dans les aliments, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, Ministère de la Santé, Indice d'adresse 6605E1, 2250, promenade Riverside, Ottawa (Ontario) K1A 0K9.

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulguation.

Ottawa, le 11 février 1999

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1127)**

## MODIFICATION

1. Le tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l'article C.16, de ce qui suit :

<sup>a</sup> L.C. (1994), ch. 47, art. 117  
<sup>1</sup> C.R.C., ch. 870

I	II	III	IV
Item No.	Common or (Trade Name)	Chemical Name of Substance	Maximum Residue Limit p.p.m. Foods
C.16.1	cyprodinil	4-cyclopropyl-6-methyl-N-phenyl-pyrimidin-2-amine	3 Raisins
			2 Grapes, stone fruit
			0.1 Pome fruit
			0.2 Almonds

## COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[8-1-o]

I	II	III	IV
Article	Nom ordinaire (ou de commerce)	Nom chimique de la substance	Limite maximale de résidu p.p.m. Aliments
C.16.1	cyprodinile	4-cyclopropyl-6-méthyl-N-phényl-pyrimidine-2-amine	3 Raisins secs
			2 Fruit à noyau, raisins frais
			0,1 Fruit charnu à pépins
			0,2 Amandes

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[8-1-o]



## Port Authorities Works Interim Regulations

### Statutory Authority

*Canada Marine Act*

### Sponsoring Department

Department of Transport

## Règlement provisoire sur les ouvrages des administrations portuaires

### Fondement législatif

*Loi maritime du Canada*

### Ministère responsable

Ministère des Transports

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The *Port Authorities Works Interim Regulations* (the Interim Regulations) are intended to preserve on an interim basis the current regulatory regime for wharves, dredging and other marine works when the new *Canada Marine Act* (CMA) comes into effect.

The port administrations that will be affected are Halifax, Montreal, Prince Rupert, Quebec, Saguenay, Saint John, Sept-Îles, St. John's, Trois-Rivières and Vancouver.

At the present time, these port administrations are responsible for assessing the impact of their marine works on navigation, and environmental assessment of such works is governed by corporate policies and guidelines. These works are not generally approved under the *Navigable Waters Protection Act* (NWPA).

The Interim Regulations will continue the above approach and require port authorities for the above-mentioned ports, prior to undertaking marine works, to assess the impact of the works on navigation in the port and prepare a report. The Interim Regulations also require the port authority to take all appropriate measures if the report indicates that the works would have an adverse effect on safety or navigation.

The Interim Regulations would preserve the status quo and provide greater certainty to port authorities until new permanent operations regulations under the CMA can be completed. The operations regulations are currently being prepared by Transport Canada and are expected to be completed later this year. It is expected that the operations regulations will deal with marine works in more detail.

These Interim Regulations do not affect the application of the NWPA to marine works constructed by the private sector, port authorities which are currently harbour commissions, or Transport Canada. The current application of the NWPA in all these situations continues.

#### Alternatives

There are no alternatives that would not create confusion and uncertainty by establishing yet another regulatory regime during this interim period.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Le *Règlement provisoire sur les ouvrages des administrations portuaires* (le Règlement provisoire) est destiné à maintenir provisoirement le régime réglementaire actuel concernant les quais, le dragage et autres ouvrages maritimes lorsque la nouvelle *Loi maritime du Canada* (LMC) entrera en vigueur.

Les entités portuaires qui seront touchées sont celles de Halifax, Montréal, Prince-Rupert, Québec, Saguenay, Saint-Jean, Sept-Îles, St. John's, Trois-Rivières et Vancouver.

À l'heure actuelle, ces entités portuaires sont chargées d'évaluer les incidences de leurs ouvrages maritimes sur la navigation. L'évaluation environnementale de ces ouvrages est régie par les politiques et les lignes directrices de l'entité. Généralement, ces ouvrages ne sont pas approuvés en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables* (LPEN).

Le Règlement provisoire conservera la formule susmentionnée et obligera les administrations portuaires des ports énumérés ci-dessus, avant d'entreprendre des ouvrages maritimes, à évaluer les incidences de ces ouvrages sur la navigation dans le port et à établir un rapport. Le Règlement provisoire oblige aussi l'administration portuaire à prendre toutes les mesures appropriées si le rapport révèle que les ouvrages auraient un effet négatif sur la sécurité ou la navigation.

Le Règlement provisoire maintiendra le statu quo et donnera plus de certitude aux administrations portuaires en attendant que la rédaction d'un nouveau règlement sur l'exploitation en vertu de la LMC puisse être achevée. Transports Canada prépare actuellement le règlement sur l'exploitation qui devrait être achevé plus tard cette année. Il est prévu que le règlement sur l'exploitation traitera plus en détail des ouvrages maritimes.

Ce règlement provisoire n'affaiblit en rien l'application de la LPEN aux ouvrages maritimes réalisés par le secteur privé, par des administrations portuaires qui sont présentement des commissions portuaires ou par Transports Canada. La LPEN continuera de s'appliquer comme à l'heure actuelle dans toutes ces situations.

#### Solutions envisagées

Il n'existe aucune solution de rechange qui ne créerait pas de confusion et d'incertitude en établissant encore un autre régime réglementaire durant cette période transitoire.

*Benefits and Costs*

The benefits of the Interim Regulations are

- continuation of the status quo for regulation of the marine works of port authorities; and
- greater certainty over the assessment process until the new CMA operations regulations are in force.

There are no increased costs to the port authorities of compliance with the Interim Regulations.

*Environmental Impact*

The environmental implications of the Interim Regulations have been considered and, since the status quo would be maintained, there is no additional impact on the environment with the implementation of these Regulations.

*Regulatory Burden*

The Interim Regulations do not regulate the public and impose no regulatory burden on them. As indicated above, these Regulations govern marine works undertaken by specified port authorities and do not impose any additional regulatory burden for these ports.

These port authorities are not specifically regulated by other levels of government.

*Consultation*

Port officials have been consulted and they generally support the Interim Regulations.

*Compliance and Enforcement*

Subsection 22(2) of the CMA requires port authority directors and officers to comply with the Regulations.

Section 127 provides that a person who contravenes the CMA, except for section 107, or the Regulations is guilty of an offence and liable to a fine of not more than \$5,000, in the case of an individual, and of not more than \$50,000, in the case of a corporation. It further provides, however, that no person shall be found guilty of such an offence if the person establishes that the person exercised due diligence to prevent its commission.

Section 129 makes provision for a court to impose compliance orders and preserves civil remedies in respect of any such offence.

For the most part, the federal government will rely on periodic special examinations, annual public meetings, feedback from the public, and departmental monitoring programs to monitor compliance with the Interim Regulations.

*Contact*

Bruce Bowie, Executive Director, Marine Policy Reform, Place de Ville, Tower C, 20th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5, (613) 998-0702 (Telephone), (613) 993-7001 (Facsimile).

*Avantages et coûts*

Ce règlement provisoire a pour avantages de :

- maintenir le statu quo pour la réglementation des ouvrages maritimes des administrations portuaires;
- donner plus de certitude par rapport au processus d'évaluation en attendant l'entrée en vigueur du nouveau règlement sur l'exploitation en vertu de la LMC.

Les administrations portuaires n'auront pas de coûts supplémentaires à assumer pour se conformer au Règlement provisoire.

*Répercussions environnementales*

Les répercussions environnementales du règlement provisoire ont été examinées et comme le statu quo serait maintenu, la mise en œuvre de ce règlement n'aura aucune autre répercussion sur l'environnement.

*Fardeau réglementaire*

Le Règlement provisoire ne s'adresse pas au public et ne lui impose pas de fardeau réglementaire. Tel qu'il est mentionné, il régit les ouvrages maritimes réalisés par les administrations portuaires précisées et n'impose pas d'autre fardeau réglementaire pour ces ports.

Ces administrations portuaires ne sont pas régies de façon précise par d'autres paliers de gouvernement.

*Consultations*

Les représentants des ports ont été consultés et ils appuient dans l'ensemble le Règlement provisoire.

*Respect et exécution*

En vertu du paragraphe 22(2) de la LMC, les administrateurs et les dirigeants des administrations portuaires doivent observer le Règlement.

L'article 127 prévoit que la personne qui contrevient à la LMC, exception faite de l'article 107, ou au Règlement est coupable d'une infraction et passible d'une amende maximale de 5 000 \$ dans le cas d'un particulier ou de 50 000 \$ dans le cas d'une personne morale. Il prévoit aussi que nul ne peut être déclaré coupable d'une infraction s'il établit qu'il a exercé toute la diligence convenable pour l'empêcher.

L'article 129 établit qu'un tribunal peut imposer des ordonnances de conformité et maintient les recours civils relativement à une telle infraction.

Le gouvernement fédéral comptera principalement sur les examens périodiques spéciaux, les réunions publiques annuelles, la rétroaction du public et les programmes de contrôle ministériels pour surveiller la conformité au Règlement provisoire.

*Personne-ressource*

Bruce Bowie, Directeur exécutif, Réforme de la politique maritime, Place de Ville, Tour C, 20<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5, (613) 998-0702 (téléphone), (613) 993-7001 (télécopieur).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 62(1) of the *Canada Marine Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Port Authorities Works Interim Regulations*.

<sup>a</sup> S.C., 1998, c. 10

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 62(1) de la *Loi maritime du Canada*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Règlement provisoire sur les ouvrages des administrations portuaires*, ci-après.

<sup>a</sup> L.C. (1998), ch. 10

Interested persons may make representations in writing with respect to the proposed Regulations to the Minister of Transport within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Bruce Bowie, Executive Director, Marine Policy Reform, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 20th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5, (613) 998-0702 (Telephone), (613) 993-7001 (Facsimile).

February 18, 1999

MARC O'SULLIVAN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

## PORT AUTHORITIES WORKS INTERIM REGULATIONS

### INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Canada Marine Act*. (*Loi*)

“work” includes

- (a) any bridge, boom, dam, wharf, dock, pier, tunnel or pipe and the approaches or other works necessary or appurtenant thereto;
- (b) any dumping of fill or excavation of materials from the bed of a navigable water;
- (c) any telegraph or power cable or wire; or
- (d) any structure, device or thing, whether similar in character to anything referred to in this definition or not, that may interfere with navigation. (*ouvrages*)

### APPLICATION

2. These Regulations apply to a work that a port authority set out in the schedule builds, places, rebuilds, repairs or alters in, on, over, under, through or across the navigable waters of the port.

### BINDING ON HER MAJESTY

3. These Regulations are binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

### GENERAL

#### *Authority to Build*

4. Subject to its letters patent and section 5, a port authority may do anything described in section 2 in respect of a work that may interfere with navigation.

#### *Assessments and Reports*

5. (1) Before a port authority does anything described in section 2 in respect of a work, the port authority shall conduct an assessment of the impact of the work on navigation in the port.

(2) The port authority shall ensure that a report that summarizes the assessment is prepared before it begins to do the thing in respect of the work.

(3) The port authority shall

- (a) if the assessment indicates that the work would have an adverse effect on safety in respect of navigation, take all measures necessary to mitigate that effect; and

Les intéressés peuvent présenter par écrit au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Bruce Bowie, Directeur exécutif, Réforme de la politique maritime, Ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 20<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5, (613) 998-0702 (téléphone), (613) 993-7001 (télécopieur).

Le 18 février 1999

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

## RÈGLEMENT PROVISOIRE SUR LES OUVRAGES DES ADMINISTRATIONS PORTUAIRES

### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi maritime du Canada*. (*Act*)

« ouvrages » Sont compris parmi les ouvrages :

- a) les ponts, estacades, barrages, quais, docks, jetées, tunnels ou conduites ainsi que les abords ou autres ouvrages nécessaires ou accessoires;
- b) les déversements de remblais ou excavations de matériaux tirés du lit d'eaux navigables;
- c) les câbles ou fils de télégraphe ou de transport d'énergie;
- d) les constructions, appareils ou objets similaires ou non à ceux mentionnés à la présente définition et susceptibles de nuire à la navigation. (*work*)

### APPLICATION

2. Le présent règlement s'applique aux ouvrages qu'une administration portuaire visée à l'annexe construit, place, reconstruit, répare ou modifie dans les eaux navigables du port ou sur, sous, au-dessus ou à travers de ces eaux.

### OBLIGATION DE SA MAJESTÉ

3. Le présent règlement lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### *Pouvoir de construire*

4. Sous réserve de ses lettres patentes et de l'article 5, l'administration portuaire peut accomplir tout acte visé à l'article 2 à l'égard d'un ouvrage susceptible de nuire à la navigation.

#### *Évaluation et rapport*

5. (1) L'administration portuaire qui se propose d'accomplir un acte visé à l'article 2 à l'égard d'un ouvrage doit auparavant procéder à une évaluation des incidences de l'ouvrage sur la navigation dans le port.

(2) Avant d'accomplir l'acte à l'égard de l'ouvrage, l'administration portuaire veille à ce que soit établi un rapport résumant l'évaluation.

(3) L'administration portuaire doit :

- a) si l'évaluation révèle que l'ouvrage aurait un effet négatif sur la sécurité de la navigation, prendre toutes les mesures nécessaires pour l'atténuer;

(b) if the assessment indicates that the work would interfere with any other aspect of navigation, take measures to ensure that the work is consistent with the objective declared in section 4 of the Act.

b) si l'évaluation révèle que l'ouvrage nuirait à tout autre aspect de la navigation, prendre des mesures pour qu'il soit compatible avec l'objectif déclaré à l'article 4 de la Loi.

## COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE  
(Section 2)

## PORT AUTHORITIES

Halifax Port Authority  
Montreal Port Authority  
Prince Rupert Port Authority  
Quebec Port Authority  
Saguenay Port Authority  
Saint John Port Authority  
Sept-Îles Port Authority  
St. John's Port Authority  
Trois-Rivières Port Authority  
Vancouver Port Authority

ANNEXE  
(article 2)

## ADMINISTRATIONS PORTUAIRES

Administration portuaire de Halifax  
Administration portuaire de Montréal  
Administration portuaire de Prince-Rupert  
Administration portuaire de Québec  
Administration portuaire du Saguenay  
Administration portuaire de Saint-Jean  
Administration portuaire de Sept-Îles  
Administration portuaire de St. John's  
Administration portuaire de Trois-Rivières  
Administration portuaire de Vancouver

**INDEX**

No. 8 — February 20, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Appeal decisions and appeal withdrawals — Notice No. 98-002.....	478
Custodial operations and related services — Determination.....	481
Jacquard circular weft-knit fabric.....	481
Plarex Idun US and Plarex Frigg US fabrics.....	482
Polyester or polyviscose fabrics.....	482
Weft “long pile” fabrics.....	482

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	483
---	-----

**Decisions**

99-34 to 99-36.....	483
---------------------	-----

**Public Notices**

1999-22 — Applications for amendments concerning radio programming undertakings.....	484
1999-23.....	484
1999-24.....	485
1999-25.....	486
1999-26 — Applications for amendments concerning radio programming undertakings.....	486
1999-27 — Order respecting the distribution of the French-language television service of TVA Group Inc. ..	487

**GOVERNMENT HOUSE**

Canadian Bravery Decorations.....	464
-----------------------------------	-----

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act Export of toxic substances.....	468
--	-----

**Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**

Canada Mining Regulations Prospecting permits.....	468
---	-----

**Industry, Dept. of**

Radiocommunication Act DGRB-002-99 — Consultation on the issuance of a spectrum licence to the Railway Association of Canada.....	473
--	-----

**Trade-marks Act**

Geographical indications.....	473
-------------------------------	-----

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

Bank Act CIT Group, Inc. (The), order to hold shares.....	474
Designation order.....	475
Foreign bank orders.....	475
Insurance Companies Act Mutual Life Assurance Company of Canada (The) and Metropolitan Life Insurance Company of Canada, letters patent and revised order to commence and carry on business.....	475

**GOVERNMENT NOTICES (Conc.)****Superintendent of Financial Institutions, Office of the  
(Conc.)**

Trust and Loan Companies Act Heller Financial Canada, Ltd., letters patent.....	476
--	-----

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Alberta Transportation and Utilities, structural plate arch culvert over the Two Creek, Alta. ....	488
Bosanquet and of West Williams, Townships of, bridge replacement over the Ausable River, Ont. ....	498
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, bridge on Meadow Lake Road No. 79 over the Fraser River, B.C.....	494
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, bridge over the Tsolum River, B.C. ....	494
Canadian National Railway Company, document deposited ..	488
Consolidated Rail Corporation, documents deposited.....	489
Finlay Forest Industries Inc., bridges over the Osilinka River, B.C. ....	489
Finlay Forest Industries Inc., bridge over the West Nabesche River, B.C. ....	490
First Union Rail Corporation, documents deposited.....	490
*Frankona Ruckversicherungs-Aktien-Gesellschaft, change of name.....	491
GE Capital Railcar Services Canada Inc., document deposited.....	491
General Accident Assurance Company of Canada (The), change of name.....	492
General American Transportation Corporation, documents deposited.....	492
Halton Hills, Town of, Fairy Lake Dam rehabilitation in Fairy Lake (Black Creek), Ont. ....	497
Lakeland Mills Ltd., bridge over West Creek, B.C. ....	493
Phillips Petroleum Company, documents deposited.....	495
Public Belt Railroad Commission for the City of New Orleans, documents deposited.....	495
Sault Ste. Marie Bridge Company, documents deposited.....	496
Slocan Group, Mackenzie Operations, Williston Lake Causeway, B.C. ....	496
South Canada Properties Developing Company Limited, causeway over the dredge cut adjoining Pike Creek, Ont. .	496

**PARLIAMENT****House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament).....	477
---	-----

**PROPOSED REGULATIONS****Health, Dept. of**

Food and Drugs Act Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1054).....	500
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1126).....	503
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1127).....	506

**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act Port Authorities Works Interim Regulations.....	509
--	-----

## INDEX

N° 8 — Le 20 février 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

## AVIS DIVERS

Alberta Transportation and Utilities, pont au-dessus du ruisseau Two (Alb.).....	488
Bosanquet and of West Williams, Townships of, remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Ausable (Ont.).....	498
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, pont au-dessus de la rivière Tsolum (C.-B.)..	494
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, pont sur la route Meadow Lake n° 79, au-dessus du fleuve Fraser (C.-B.).....	494
Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, dépôt de document.....	488
Consolidated Rail Corporation, dépôt de documents.....	489
Finlay Forest Industries Inc., ponts au-dessus de la rivière Osilinka (C.-B.).....	489
Finlay Forest Industries Inc., pont au-dessus de la rivière West Nabesche (C.-B.).....	490
First Union Rail Corporation, dépôt de documents.....	490
*Frankona Ruckversicherungs-Aktien-Gesellschaft, changement de raison sociale.....	491
GE Capital Railcar Services Canada Inc., dépôt de document.....	491
General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada, changement de dénomination sociale.....	492
General American Transportation Corporation, dépôt de documents.....	492
Halton Hills, Town of, réfection du barrage Fairy Lake dans le lac Fairy (ruisseau Black) [Ont.].....	497
Lakeland Mills Ltd., pont au-dessus du ruisseau West (C.-B.).....	493
Phillips Petroleum Company, dépôt de documents.....	495
Public Belt Railroad Commission for the City of New Orleans, dépôt de documents.....	495
Sault Ste. Marie Bridge Company, dépôt de documents.....	496
Slocan Group, Mackenzie Operations, pont-jetée dans le lac Williston (C.-B.).....	496
South Canada Properties Developing Company Limited, pont-jetée au-dessus de l'aire draguée adjacente au ruisseau Pike (Ont.).....	496

## AVIS DU GOUVERNEMENT

<b>Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des</b>	
Règlement sur l'exploitation minière au Canada	
Permis de prospection.....	468
<b>Environnement, min. de l'</b>	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Exportation de substances toxiques.....	468
<b>Industrie, min. de l'</b>	
Loi sur la radiocommunication	
DGRB-002-99 — Consultation en vue de délivrer une licence de spectre à l'Association des chemins de fer du Canada.....	473
Loi sur les marques de commerce	
Indications géographiques.....	473

## AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)

## Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les banques	
Arrêté.....	475
Arrêtés de banque étrangère.....	475
CIT Group, Inc. (The), arrêté pour la détention d'actions...	474
Loi sur les sociétés d'assurances	
Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie (La) et Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada, lettres patentes et autorisation de fonctionnement révisée.....	475
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
Heller Financial Canada, Ltd., lettres patentes.....	476

## COMMISSIONS

## Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	483
Avis publics	
1999-22 — Demandes de modifications concernant des entreprises de programmation de radio.....	484
1999-23.....	484
1999-24.....	485
1999-25.....	486
1999-26 — Demandes de modifications concernant des entreprises de programmation de radio.....	486
1999-27 — Ordonnance de distribution du service de télévision de langue française du Groupe TVA inc.....	487
Décisions	
99-34 à 99-36.....	483
<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b>	
Décisions d'appels et désistements d'appels — Avis n° 98-002.....	478
Services de garde et autres services connexes —	
Décision.....	481
Tissus de polyester ou de polyester/viscose.....	482
Tissus Plarex Idun US et Plarex Frigg US.....	482
Tricot trame circulaire jacquard.....	481
Velours, tricots trame, à longs poils.....	482

## PARLEMENT

## Chambre des communes

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature).....	477
--	-----

## RÈGLEMENTS PROJETÉS

## Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues	
Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1054).....	500
Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1126).....	503
Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1127).....	506

## Transports, min. des

Loi maritime du Canada	
Règlement provisoire sur les ouvrages des administrations portuaires.....	509

## RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations canadiennes pour actes de bravoure.....	464
---	-----



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9